

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13901

Version: 12/2025

IAN 497023_2504





OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V USOP 50 A1

(GB)

OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FI)

ÖLJYPUMPPU PISTOOLISUUTTIMELLA 12 V

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

OLJEPUMP MED TAPPNINGSPISTOL 12 V

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

OLIEPUMPE MED DYSE 12 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

POMPA OLEJU Z PISTOLETEM DYSTRYBUTORA 12 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

ALYVOS SIURBLYS SU ĮPYLIMO PISTOLETU 12 V

Naudojimo ir saugos pastabos
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

ÕLIPUMP KOOS PÜSTOLIGA 12 V

Kasutamise- ja ohutusjuhised
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

ĒĻAS SŪKNIS AR PISTOLI 12 V

Ekspluatācijas un drošības norādījumi
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE)

ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(AT)

(BE)

(CH)

(FI)

(SE)

(DK)

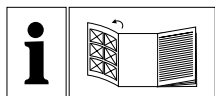
(PL)

(LV)

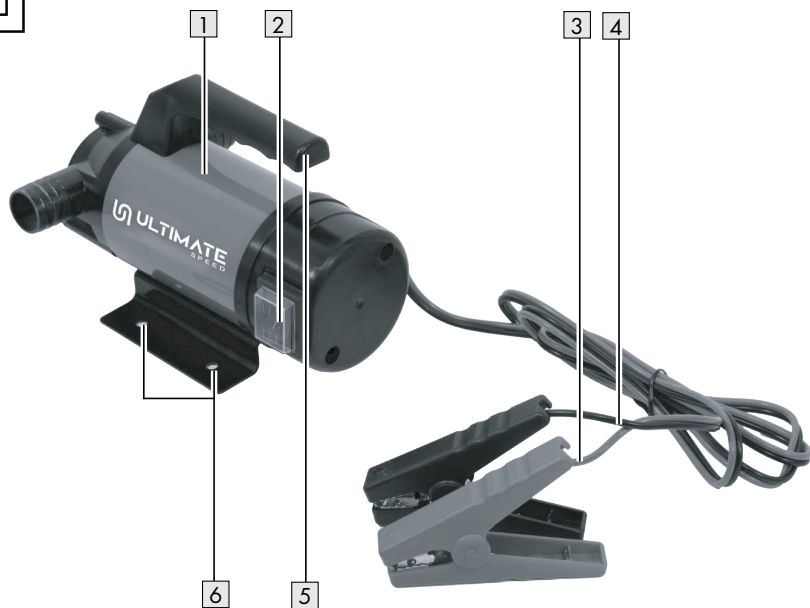
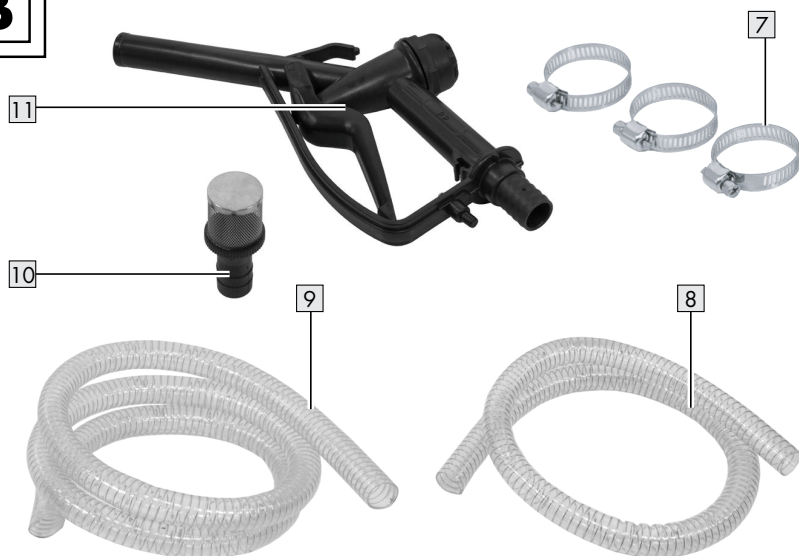
(EE)

(LT)

IAN 497023_2504



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	17
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	29
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	42
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	54
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	68
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	80
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	92
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	105

A**B**

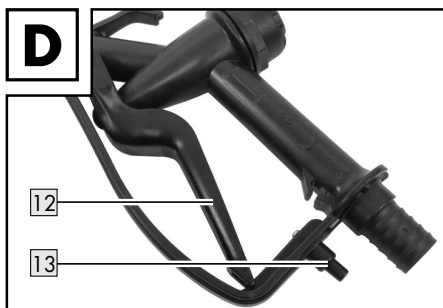
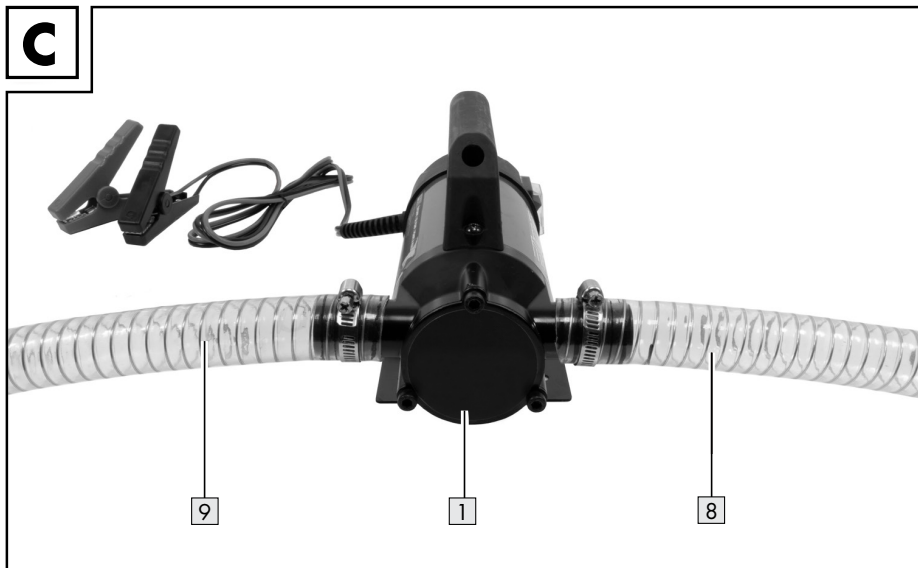


Table of pictograms used Page 6

Introduction Page 7

 Intended use. Page 7

 Scope of delivery. Page 7

 Equipment Page 7

 Technical Specifications Page 8

Safety instructions Page 8

Specific safety instructions Page 10

Using the device Page 13

 Install and secure. Page 13

 Fitting and accessories Page 13

 Preparation and the pumping process Page 13

Troubleshooting Page 14

Cleaning Page 14

Storage Page 14

Disposal Page 15

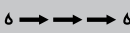
Warranty Page 15

 Warranty claim procedure. Page 15

 Service Page 15

EC Declaration of conformity Page 16

Table of pictograms used

	Read the operating instructions!		Wear eye protection!
	Warning: Risk of electric shock! Danger to life!		Wear protective gloves!
	Do not expose the device to rain!		Use respiratory protection!
	Direct current		Don't throw away – recycle!
	Protection class III		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Please note		Protection rating IPX4; protected against water splashes
	The device is only suitable for indoor operation.		You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.
	Pumping direction		
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Attention! Hot surface!

OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 497023_2504.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● **Intended use**

The oil pump is designed exclusively for transferring and pumping engine oil, diesel and heating oil.

The pumped liquid must not contain any impurities, which could settle in the pump and cause damage.

The oil pump is not intended to pump water, aggressive chemicals (e.g. acids, alkalis, etc.), highly flammable liquids (e.g. petrol, alcohol, etc.) and liquids which contain abrasive material (e.g. sand).

This device is not designed for continuous operation or to be used for longer than 30 minutes at a time.

Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else.

Any use that differs from the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous.

Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use.

Commercial use will void the warranty. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

● **Scope of delivery**

- 1 Oil pump
- 1 Set of operating instructions
- 3 Hose clamps
- 1 Suction hose 1.2 m
- 1 Drain hose 2 m
- 1 Coarse suction filter
- 1 Pump nozzle

● **Equipment**

- ① **PLEASE NOTE:** After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the oil pump is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

- 1 Oil pump
- 2 On/Off switch: "0" means "OFF"; "1" means "ON"
- 3 Cable with red connecting clamp
- 4 Cable with black connecting clamp
- 5 Handle
- 6 Mounting holes for fixed installation

- 7 Hose clamps
- 8 Suction hose 1.2 m
- 9 Drain hose 2 m
- 10 Coarse suction filter
- 11 Pump nozzle
- 12 Latch mechanism
- 13 Handle

① **PLEASE NOTE:** The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the oil pump described in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	USOP 50 A1
Operating temperature:	5-40 °C
Nominal power:	160 W
Input voltage:	12 V 
Protection class:	III
Protection rating:	IPX4
Continuous operation:	max. 30 min*
Diesel/heating oil flow rate:	max. 50 l/min
Engine oil flow rate**:	max. 50 l/min at 60 °C oil temperature
** SAE 0W-16 engine oil:	max. 50 l/min at 60 °C oil temperature
** SAE 10W-40 engine oil:	max. 35 l/min at 60 °C oil temperature
Pumping head:	max. 3.2 m
Emission of airborne noise:	61 dB(A)

*Continuous operation: Do not operate the device continuously for longer than 30 minutes. Following this, there must be a rest period of 45 minutes.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.



Safety instructions

PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

This section covers the basic safety regulations applicable when working with the device.

Personal safety

- This device must not be used by children. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children.
- This device may be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, provided they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the associated risks. Do not allow children to play with the device. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- During operation, never point the device at yourself or other individuals, and keep the device well away from your ears and eyes. There is a risk of injury!
- Do not leave the device unsupervised while running. Comply with the filling instructions for the vehicle/tank.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- Do not leave the device outside when it is frosty.

⚠ This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Risk of electric shock!

- Only connect the device to a 12 V car battery. Connecting to a 24 V voltage can damage the device.

- When connecting the device make sure that the connecting clamps are connected to the correct poles of the battery.
- Only use the connection cable delivered with the product. Only use original accessories.
- You must not open or repair the device housing. In this case safety is no longer assured and the warranty is no longer valid.
- The device is only suitable for use indoors.
- Before using the device each time, check it for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!

General safety instructions

- Keep all openings of the device free during operation. Do not block the openings with your hands or fingers, and do not cover the device. There is a risk of overheating!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.

- The device becomes warm during use. There is a risk of burn injuries from touching the hot surfaces.
- Do not use the device near to highly flammable liquids or gases. Failure to comply risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and disconnect the device from the voltage supply:
 - if you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;
 - if you are doing cleaning work;
 - if the connection cable is damaged;
 - if foreign objects have got into the device or you notice unusual noises.
- Do not disassemble or modify the device. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the device in areas with a risk of explosion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the device to any source of heat.
- Do not store in places where the temperature can exceed 60 °C.
- Only use in an ambient temperature between 5 °C and 40 °C.

Electrical safety

- Do not use the device if the switch cannot be switched on and off. Arrange for damaged switches to be replaced.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable to disconnect the pole clamps from the battery. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, disconnect the pole clamps from the battery immediately. Do not short-circuit the clamps and/or the connection cable.
- When handling vehicle batteries observe the instructions from the battery and vehicle manufacturer.

● Specific safety instructions

- Always fix the hoses and pump nozzle with hose clamps, in order to prevent any possibly leaks.
- Wear personal protective equipment such as safety goggles, gloves and a dust mask. We recommend the use of solvent-resistant gloves. The use of personal protective equipment reduces the risk of injury.

- Diesel, heating oil and engine oil can be hazardous to health. Avoid direct contact with the skin and inhaling vapours or droplets.

① **ATTENTION:** Take particular care when you are working with vehicle batteries. Battery acid can leak and cause severe burns. If battery acid should come into contact with the skin or eyes, rinse the areas with plenty of water and seek medical advice at once.

- Only connect the device to the car battery when the engine is switched off! There is a risk of injury through moving parts!
- The device must always be accessible so that the device can be quickly disconnected from the battery in case of emergency.
- The connection cable can get warm under high loading.
- If your vehicle is parked on a sloping surface, then full drainage of the oil is not possible in some circumstances. Make sure that the handbrake is on.

① **ATTENTION:** Do not use the device when the engine is switched on or hot. Do not start the engine of the vehicle during the pumping process. Do not use the device continuously for more than 30 minutes, to avoid overheating. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not operate the device near open flames or flammable gases. Do not smoke when the device is running. Make sure there is good ventilation in the working area. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not pump oil which has a temperature of more than 60 °C. **FIRE HAZARD!**

① **ATTENTION:** Do not use the device to drain highly flammable liquids, water, water-based solutions, food stuffs, paints, varnishes or other chemicals. **FIRE HAZARD!**

- Do not let the device run dry. This could damage the device.

- Always open the pump nozzle first, before you switch the device on. Make sure that the pump is switched off immediately after you have closed the pump nozzle. Otherwise, the device can be damaged.
 - Only collect the drained oil in authorised containers. Do not mix different types of oil in the same container.
 - Disconnect the device from the battery immediately after operation.
- ① **ATTENTION:** Operating the device over longer periods of time can fully discharge the car battery.
- Keep the device and waste oil in a dry location and out of the reach of children.
 - Dispose of the waste oil and used cloths properly (see "Information about recycling and disposal"). To protect the environment, do not let oil soak into the ground or run into the drains.
 - If the power cable for this device becomes damaged, ensure that the cable is replaced by the manufacturer, a customer service technician or other qualified person to avoid any possible hazards.
 - In order to avoid damage, after a maximum of 30 minutes continuous operation, allow the device to cool down for at least 45 minutes.
 - Protect the oil pump 1 from moisture and high temperatures, including fires.
 - Store the device in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
 - Do not drop the device while it is being used.
 - A slightly higher operating temperature is absolutely normal and not a malfunction.
 - When used for a long period of time, the device may become noticeably warm. There is a risk of burn injuries!
 - Do not use the device near hot surfaces.
 - Do not position the device in areas which are exposed to direct sunlight. Otherwise it could overheat and be damaged beyond repair.
 - Do not operate the device in a vehicle.
 - Do not cover the device while it is switched on. **FIRE HAZARD!**

- When using the device always be careful and use your common sense during operation. Never leave the device unattended when it is being used. One moment of inattention can lead to serious injuries or damage to the device and/or the vehicle.

● Using the device

Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

● Install and secure

- Place the product on a level and non-flammable surface.
- Do not cover over the device.
- Do not operate the device in a dusty environment. This is a fire risk and the device could be damaged.
- The device should be positioned on a flat, even surface. Make sure that there is at least 5 cm free space around the device for air circulation.
- There are holes [6] in the base of the oil pump [1] so that you can mount it securely. Using suitable screws (not included in the scope of delivery) you can mount the device securely. When doing this make sure you maintain the space for air circulation as stated above. If you are unsure, contact an appropriate tradesman.

● Fitting and accessories

- Unwind the hoses and cables completely.
- ① **PLEASE NOTE:** For any further assembly, note the pump direction of the device. The liquid will be pumped in the direction of the arrow.
Inlet = "IN"
Outlet = "OUT"

- Guide a hose clamp [7] over the end of the suction hose (1.2 m) [8]. Push the end of the suction hose over the corresponding inlet of the pump "IN". Now fix the hose using the hose clamp. To do this use a Phillips screwdriver.
- Proceed in the same way to connect the drain hose (2 m) [9] with hose clamp [7] to the outlet of the pump "OUT".
- To protect the pump, we recommend putting the coarse suction filter [10] on the open end of the suction hose [8], in case the oil which is being drained contains impurities.
- ① **NOTE:** Hose clamp is not required for the filter [10].
- You can use the pump nozzle [11] supplied for simplified transfer of liquids.
- To do this first guide a hose clamp [7] over the open end of the drain hose (2 m) [9]. Now connect the pump nozzle [11] with the open end of the drain hose [9] and fix it in place using a hose clamp.
- Lock the pump nozzle [11] in the open position: Push the handle [13] right to the back, push and hold the latch mechanism [12] and then let go of the handle (Fig. D-F). The pump nozzle is now locked in the open position. Push the handle briefly to the back to release the latch mechanism.

● Preparation and the pumping process

- ① **PLEASE NOTE:** When pumping diesel oil into a vehicle tank, observe the instructions from the vehicle manufacturer. The pump is not intended to drain diesel out of a vehicle tank. This can damage the vehicle. Never use the pump to pump petrol.
- ① **PLEASE NOTE:** When draining heating oil the suction hose [8] must not touch the sump (sludge from the impurities in the oil which have collected) in the bottom of the tank. The pump is not designed for draining the sump, even when using the coarse suction filter [10].

- ① **PLEASE NOTE:** The product is not designed to carry out an oil change on a car. Due to the low volume of the oil tank of a car and the high pumping capacity, clean transfer of the oil would not be possible and could damage the vehicle.

- Guide the suction hose [8] carefully to the bottom of the tank out of which you want to pump the liquid.
- Guide the drain hose [9] into the tank to be filled.
- Make sure that all tanks/containers as well as the oil pump are positioned firmly and securely.

- ① **PLEASE NOTE:** Before connecting the oil pump to a vehicle battery, make sure that the On/Off switch of the device is in the "0" (OFF) position.

- Connect the connecting clamp for the positive pole (red) [3] with the positive pole (+) of the vehicle battery.
- Connect the connecting clamp for the negative pole (black) [4] with the negative pole (-) of the vehicle battery.
- When using the pump nozzle always open the pump nozzle first, before you switch the device on ("open" position see Fig. F.). Make sure that the pump is switched off immediately after you have closed the pump nozzle. Otherwise, the device can be damaged.
- Set the On/Off switch [2] to the "I" position, to switch the device on. The pumping process will start.

- ① **ATTENTION:** Make sure that no diesel or heating oil is spilling over or spraying out due to the high pump capacity of the oil pump out of a tank/container which is too small or almost full!
- In order to stop the pumping process, set the On/Off switch [2] to the "0" position.
 - To clean the device, pump a little clean oil after each use.
 - Now remove the connecting clamp for the negative pole (black) [4] from the negative pole (-) of the vehicle battery.

- Then remove the connecting clamp for the positive pole (red) [3] from the positive pole (+) of the vehicle battery.

- ① **PLEASE NOTE:** In order to avoid damage to the device, after each use allow it to cool down for at least 45 minutes.

- ① **ATTENTION:** Waste oil must be disposed of in accordance with the current regulations for waste oil disposal.

● Troubleshooting

● = Problem

⦿ = Cause

○ = Remedy

- No response when the On/Off switch [2] is pressed.

⦿ There is no power supply to the device.

- Make sure that the connecting clamps are properly connected with the respective poles of the vehicle battery.

● Cleaning

- ① **ATTENTION:** The device must not come into contact with water or be placed in water. There is a risk of injury due to electric shock if moisture enters the device.

- Do not use cleaners or solvents. These could damage the device beyond repair.
- Keep the housing and device accessories clean.
- Use a damp cloth or a soft brush to clean the device and the accessories.
- After each use, pump a little clean oil to clean the device.
- If oil leaks, soak it up with a cloth or paper towel.

● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the hoses and cables have not become kinked.
- Make sure you only store diesel/oil in containers which are suitable for this purpose.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Used oil and soaked rags: in order to protect the environment, do not let oils drain into the ground or household drains, put the used oil in a clean container and pass to the recycle center.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 497023_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **EC Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 497023_2504)
--

IAN:	497023_2504
Product identification:	"Ultimate Speed" OIL PUMP WITH PUMP NOZZLE 12V
Model Number:	HG13901

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

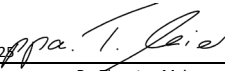
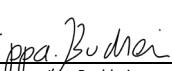
N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

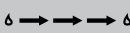
Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.09.2025		
Place	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



Käytettyjen kuvakkeiden taulukko	Sivu	18
Johdanto	Sivu	19
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	19
Toimituksen sisältö	Sivu	19
Varusteet	Sivu	19
Tekniset tiedot	Sivu	20
Turvallisuusohjeet	Sivu	20
Erityiset turvallisuusohjeet	Sivu	22
Laitteen käyttäminen	Sivu	24
Asennus ja kiinnitys	Sivu	24
Lisävarusteiden kiinnittäminen	Sivu	25
Valmistelu ja pumppausprosessi	Sivu	25
Vianmääritys	Sivu	26
Puhdistus	Sivu	26
Varastointi	Sivu	26
Hävittäminen	Sivu	26
Takuu	Sivu	26
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	27
Huoltopalvelu	Sivu	27
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen	Sivu	28

Käytettyjen kuvakkeiden taulukko

	Lue käyttöohje!		Käytä suojalaseja!
	Varoitus: Sähköiskun vaara! Hengenvaara!		Käytä suojakäsineitä!
	Älä altista laitetta sateelle!		Käytä hengityssuojainta!
	Tasavirta		Älä heitä pois – kierrätä!
	Suojausluokka III		Hävitä laite ja pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla!
	Huomautus		Suojausluokitus IPX4: suojattu roiskevedeltä
	Laite soveltuu ainoastaan sisäkäyttöön.		Sinulla on lakisääteinen velvollisuus toimittaa tällaisella merkityt laitteet keräykseen, joka on erillään lajittelemattomasta yhdyksuntajätteestä. Hävittäminen kotitalousjätteensä on kielletty.
	Pumppausuunta		
	CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU- direktiivien kanssa.		Huomaa! Kuuma pinta!

ÖLJYPUMPPU PISTOOLISUUTTIMELLA 12 V

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.



Voit ladata ja tarkastella tätä ja lukuisia muita käyttöohjeita osoitteesta www.lidl-service.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan Lidl:n palvelusivustolle (www.lidl-service.com), jossa voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 497023_2504.

PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA!

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Öljypumppu on tarkoitettu yksinomaan moottoriöljyn, dieselöljyn ja lämmitysöljyn siirtämiseen ja pumppaamiseen.

Pumpattavassa nesteessä ei saa olla epäpuhtauksia, jotka voivat kerääntyä pumppuun ja aiheuttaa vaurioita.

Öljypumppua ei saa käyttää veden, syövyttävien kemikaalien (esim. hapot, emäkset jne.), helposti syttyvien nesteiden (esim. bensiini, alkoholi jne.) tai hankaavia aineita (esim. hiekka) sisältävien nesteiden pumppaamiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön tai yli 30 minuutin yhtäjaksoiseen käyttöön.

Käytä tuotetta vain ohjeiden mukaisesti ja vain ilmoitettuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

Kaikki käyttö, joka poikkeaa edellä mainitusta käyttötarkoituksesta, on kielletty ja mahdollisesti vaarallista.

Vahingot tai loukkaantumiset, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai edellä mainitun varoituksen laiminlyönnistä, eivät kuulu valmistajan takuun tai vastuun piiriin. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Kaupallinen käyttö mitätöi takuun. Tuotteen saavat ottaa käyttöön vain henkilöt, jotka on koulutettu tähän tarkoitukseen.

● Toimituksen sisältö

- 1 öljypumppu
- 1 käyttöohje
- 3 letkunkiristintä
- 1 imuletku 1,2 m
- 1 tyhjennysletku 2 m
- 1 karkea imusuodatin
- 1 pumpun suutin

● Varusteet

- ① **HUOMAA:** Tarkista tuotteen pakkauksen avaamisen jälkeen, että pakkauksen sisältö on täydellinen ja että öljypumppu on moitteettomassa kunnossa. Älä käytä laitetta, jos se on viallinen.

- 1 Öljypumppu
- 2 Virtakytkin: "O" tarkoittaa "POIS"; "I" tarkoittaa "PÄÄLLE"
- 3 Kaapeli punaisella kiinnittimellä
- 4 Kaapeli mustalla kiinnittimellä
- 5 Kahva
- 6 Kiinnitysreiät kiinteää asennusta varten
- 7 Letkunkiristimet

- 8 Imuletku 1,2 m
- 9 Tyhjennysletku 2 m
- 10 Karkea imusuodatin
- 11 Pumpun suutin
- 12 Salpamekanismi
- 13 Kahva

① **HUOMAA:** Seuraavassa tekstissä käytetty termi "tuote" tai "laite" viittaa tässä käyttöohjeessa kuvattuun öljypumppuun.

● Tekniset tiedot

Malli:	USOP 50 A1
Käyttölämpötila:	5–40 °C
Nimellisteho:	160 W
Tulojännite:	12 V ===
Suojausluokka:	III
Suojausluokitus:	IPX4
Jatkuva käyttö:	maks. 30 min*
Diesel-/lämmitysöljyn virtausnopeus:	maks. 50 l/min
Moottoriöljyn virtausnopeus**:	maks. 50 l/min, kun öljyn lämpötila 60 °C
**SAE 0W-16 moottoriöljy:	maks. 50 l/min, kun öljyn lämpötila 60 °C
**SAE 10W-40 moottoriöljy:	maks. 35 l/min, kun öljyn lämpötila 60 °C
Pumppauskorkeus:	maks. 3,2 m
Ilmassa kantautuva melu:	61 dB (A)

*Jatkuva käyttö: Älä käytä laitetta yli 30 minuuttia yhtäjaksoisesti. Sen jälkeen on pidettävä 45 minuutin tauko.

Tuotteen tekniikkaan ja ulkonäköön voidaan tehdä muutoksia tulevien kehitystoimien yhteydessä ilman erillistä ilmoitusta. Näin ollen tämän käyttöohjeen fyysiset mitat, tiedot ja tekniset tiedot eivät ole sitovia. Käyttöohjetta ei siten voi käyttää oikeusperusteena oikeudellisten vaatimusten esittämisessä.



Turvallisuusohjeet

LUE KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ. NE OVAT OSA TUOTETTA JA NIIDEN ON OLTAVA SAATAVILLA AINA! PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA!

Tässä osassa käsitellään laitteen käytön perusturvallisuusohjeita.

Henkilökohtainen turvallisuus

- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä päivittäisiä huoltotoimenpiteitä.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa edellyttäen, että heitä valvotaan tai heitä opastetaan tämän laitteen turvallisessa käytössä, ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Lapsia täytyy valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Pidä laite etäällä ihmisistä, erityisesti lapsista, ja lemmikkieläimistä.
- Käyttäjä on vastuussa kaikista kolmansille osapuolille laitteen käytöstä aiheutuneista vahingoista tai loukkaantumisista työskentelyalueella.
- Älä koskaan suuntaa laitetta itseesi tai muihin ihmisiin käytön aikana ja pidä se turvallisen etäisyyden päässä korvistasi ja silmistäsi. Loukkaantumisvaara!
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana. Noudata ajoneuvon/säiliön täyttöohjeita.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä jätä laitetta ulos pakkaslämpötiloissa.

⚠ Tämä auttaa välttämään laitteen vaurioitumisen ja siitä mahdollisesti aiheutuvat henkilövahingot:

Sähköiskun vaara!

- Liitä laite vain 12 V:n auton akkuun. Liittäminen 24 V:n jännitteeseen voi vahingoittaa laitetta.
- Varmista laitetta liitettäessä, että liittimet on kytketty oikeisiin akun napoihin.
- Käytä vain tuotteen mukana toimitettua liitäntäkaapelia. Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.
- Älä avaa tai korjaa laitteen koteloä. Muutoin turvallisuus ei ole enää taattu ja takuu raukeaa.
- Laite soveltuu vain sisäkäyttöön.
- Tarkista laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa ja käytä sitä vain, jos se on täydellisessä toimintakunnossa.
- Älä altista laitetta sateelle tai kostealle säälle. Älä päästä laitetta kosketuksiin veden kanssa. Älä upota laitetta veteen. Sähköiskun vaara!

Yleiset turvallisuusohjeet

- Pidä kaikki laitteen aukot vapaina käytön aikana. Älä tuki aukkoja käsillä tai sormilla äläkä peitä laitetta. Ylikuumenemisen vaara!
- Älä jätä laitetta autoon kuumalla säällä. Se voi vahingoittaa laitetta pysyvästi.
- Laite kuumenee käytön aikana. Kuumien pintojen koskettaminen voi aiheuttaa palovammojen vaaran.

- Älä käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Muutoin voi aiheutua tulipalo tai räjähdys!
- Sammuta laite ja irrota se virtalähteestä:
 - kun laitetta ei käytetä;
 - kun laitetta ei valvota;
 - kun laitetta puhdistetaan;
 - kun virtajohto on vaurioitunut;
 - kun laitteeseen on päässyt vieraita esineitä tai laitteesta kuuluu epätavallisia ääniä.
- Älä pura tai muokkaa laitetta. Tämän laitteen saa korjata vain pätevä huoltohenkilö.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisilla alueilla, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai jauheiden lähellä.
- Suojaa laite lämmönlähteiltä.
- Älä säilytä laitetta paikoissa, joissa lämpötila voi ylittää 60 °C.
- Käytä sitä vain 5–40 °C:n ympäristön lämpötilassa.

Sähköturvallisuus

- Älä käytä laitetta, jos kytkintä ei voi kytkeä päälle tai pois päältä. Vaihddata vialliset kytkimet.

- Älä kanna laitetta johdosta. Älä käytä johtoa liittimien irrottamiseen akusta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jos johto on vaurioitunut, liittimet on irrotettava akusta välittömästi. Älä oikosulje liittimiä ja/tai liitäntäjohtoa.
- Ajoneuvon akkuja käsitellessä on noudatettava akun ja ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita.

● Erityiset turvallisuusohjeet

- Kiinnitä letkut ja pumpun suutin aina letkunkiristimillä mahdollisten vuotojen estämiseksi.
- Käytä henkilönsuojaimia, kuten suojalaseja, käsineitä ja pölymaskia. Suosittelemme liuottimille kestävien käsineiden käyttöä. Henkilönsuojaimien käyttö vähentää loukkaantumisvaaraa.
- Diesel, lämmitysöljy ja moottoriöljy voivat olla terveydelle vaarallisia. Vältä suoraa ihokosketusta ja höyryjen tai pisaroiden hengittämistä.

❶ **HUOMAA:** Ole erityisen varovainen käsitellessäsi ajoneuvon akkuja. Akkuhappoa voi vuotaa ja aiheuttaa vakavia palovammoja. Jos akkuhappoa pääsee iholle tai silmiin, huuhtele aluetta runsaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

■ Liitä laite auton akkuun vain, kun moottori on sammutettu! Liikkuvien osien aiheuttama loukkaantumisvaara!

■ Laitteen on oltava aina helposti saavutettavissa, jotta se voidaan irrottaa akusta nopeasti hätätilanteessa.

■ Liitäntäjohto voi kuumentua raskaan kuormituksen aikana.

■ Jos ajoneuvosi on pysäköity kaltevalle alustalle, öljy ei välttämättä valu kokonaan pois. Varmista, että käsijarru on kytketty.

❶ **HUOMAA:** Älä käytä laitetta moottorin käydessä tai ollessa kuuma. Älä käynnistä ajoneuvon moottoria pumpppauksen aikana. Älä käytä laitetta yli 30 minuuttia yhtäjaksoisesti ylikuumenemisen välttämiseksi.
PALOVAARA!

❶ **HUOMIO:** Älä käytä laitetta avotulen tai syttyvien kaasujen lähellä. Älä tupakoi laitteen käytön aikana. Varmista työalueen hyvä ilmanvaihto.
PALOVAARA!

❶ **HUOMIO:** Älä pumpppaa öljyä, jonka lämpötila on yli 60 °C. **PALOVAARA!**

❶ **HUOMIO:** Älä käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden, veden, vesipohjaisten liuosten, elintarvikkeiden, maalien, lakkojen tai muiden kemikaalien tyhjentämiseen. **PALOVAARA!**

■ Älä anna laitteen käydä kuivana. Tämä voi vahingoittaa laitetta.

■ Avaa aina pumpun suutin ennen laitteen käynnistämistä. Muista sammuttaa pumpppu heti pumpun suuttimen sulkemisen jälkeen. Muutoin laite voi vaurioitua.

■ Kerää tyhjennetty öljy vain hyväksytyihin astioihin. Älä sekoita eri öljytyyppejä samaan astiaan.

■ Irrota laite akusta välittömästi käytön jälkeen.

❶ **HUOMAA:** Laitteen pitkäaikainen käyttö voi tyhjentää auton akun kokonaan.

- Säilytä laite ja jäteöljy kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Hävitä jäteöljy ja käytetyt liinat asianmukaisesti (katso ”Tietoja kierrätyksestä ja hävittämisestä”). Älä anna öljyn valua maaperään tai viemäriverkostoon ympäristön suojelemiseksi.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, varmista, että johto vaihdetaan valmistajan, huoltoteknikon tai muun pätevän henkilön toimesta mahdollisten vaarojen välttämiseksi.
- Anna laitteen jäähtyä vähintään 45 minuuttia enintään 30 minuutin jatkuvan käytön jälkeen vaurioiden välttämiseksi.
- Suojaa öljypumppu 1 kosteudelta ja korkeilta lämpötiloilta, mukaan lukien tuli.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja suojaa se kosteudelta ja korroosiolta.
- Älä pudota laitetta käytön aikana.
- Hieman korkeampi käyttölämpötila on täysin normaalia eikä se ole vika.
- Pitkäaikaisessa käytössä laite voi kuumentua huomattavasti. Palovammojen vaara!

- Älä käytä laitetta kuumien pintojen lähellä.
- Älä aseta laitetta paikkoihin, jotka altistuvat suoralle auringonpaisteelle. Muutoin se voi ylikuumentua ja vaurioitua korjauskelvottomaksi.
- Älä käytä laitetta ajoneuvon sisällä.
- Älä peitä laitetta, kun se on kytketty päälle. **PALOVAARA!**
- Ole aina varovainen ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi. Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana. Hetken tarkkaamattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja tai vaurioita laitteelle ja/tai ajoneuville.

● **Laitteen käyttäminen**

Poista kaikki osat pakkauksesta ja tarkista laite tai osat vaurioiden varalta. Jos huomaat vaurioita, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä valmistajaan annetun huolto-osoitteen kautta. Poista kaikki suojakalvot ja muut kuljetuspakkaukset. Tarkista toimituksen täydellisyys.

● **Asennus ja kiinnitys**

- Aseta tuote tasaiselle ja palamattomalle pinnalle.
- Älä peitä laitetta.
- Älä käytä laitetta pölyisessä ympäristössä. Tämä aiheuttaa palovaaran ja laite voi vaurioitua.
- Laite tulee sijoittaa tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle. Jätä laitteen ympärille vähintään 5 cm tilaa ilmankiertoa varten.

- Öljypumpun [1] pohjassa on reiät [6], jotka mahdollistavat turvallisen kiinnityksen. Käytä sopivia ruuveja (eivät sisälly toimitukseen) laitteen turvalliseen kiinnittämiseen. Varmista, että ilmankiertoon jää riittävästi tilaa, kuten yllä on kuvattu. Jos olet epävarma, ota yhteyttä ammattitaitoiseen asentajaan.

● Lisävarusteiden kiinnittäminen

- Avaa letkut ja kaapelit kokonaan auki.
- ① **HUOMAUTUS:** Huomioi laitteen pumpausuunta asennuksen aikana. Neste pumpataan nuolen suuntaan.
Tulo = "IN"
Poisto = "OUT"
- Aseta letkunkiristin [7] imuletkun (1,2 m) [8] päähän. Työnnä imuletkun pää pumpun vastaavaan tuloaukkoon "IN". Kiinnitä letku letkunkiristimellä. Käytä tähän ristipääruuvimeisseliä.
- Toimi samalla tavalla liittääksesi tyhjennysletkun (2 m) [9] letkunkiristimellä [7] pumpun poistoaukkoon "OUT".
- Pumpun suojaamiseksi suosittelemme karkean imusuodattimen [10] asettamista imuletkun [8] avoimeen päähän, jos pumpattava öljy sisältää epäpuhtauksia.
- ① **HUOMAUTUS:** suodattimeen [10] ei tarvita letkunkiristintä.
- Nesteiden siirtämisen helpottamiseksi voit käyttää mukana toimitettua pumpun suutinta [11].
- Aseta ensin letkunkiristin [7] tyhjennysletkun (2 m) [9] avoimeen päähän. Liitä sitten pumpun suutin [11] tyhjennysletkun [9] avoimeen päähän ja kiinnitä se paikalleen letkunkiristimellä.
- Lukitse pumpun suutin [11] avoimeen asentoon: Työnnä kahva [13] kokonaan taakse, pidä salpamekanismia [12] painettuna ja vapauta sitten kahva (kuvat D-F). Pumpun suutin on nyt lukittu avoimeen asentoon. Vapauta salpamekanismi työntämällä kahvaa lyhyesti taaksepäin.

● Valmistelu ja pumpausprosessi

- ① **HUOMAUTUS:** Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita, kun pumpaat dieselöljyä ajoneuvon säiliöön. Pumpua ei ole tarkoitettu dieselöljyn tyhjentämiseen ajoneuvon säiliöstä. Se voi vaurioittaa ajoneuvoa. Älä koskaan käytä pumpua bensiinin pumpaamiseen.
- ① **HUOMAUTUS:** Kun tyhjennät lämmitysöljyä, imuletku [8] ei saa koskettaa säiliön pohjalla olevaa öljypohjaa (öljyn epäpuhtauksista syntyneet öljyjäämät). Pumpua ei ole tarkoitettu öljypohjan tyhjentämiseen edes karkean imusuodattimen [10] ollessa käytössä.
- ① **HUOMAUTUS:** Tuotetta ei ole tarkoitettu auton öljynvaihtoon. Auton öljysäiliön pienen tilavuuden ja pumpun suuren tehon vuoksi öljyn siirtäminen puhtaana ei ole mahdollista, ja ajoneuvo voi vaurioitua.
- Ohjaa imuletku [8] varovasti sen säiliön pohjaan, josta haluat pumpata nestettä.
- Aseta tyhjennysletku [9] täytettävään säiliöön.
- Varmista, että kaikki säiliöt/astiat ja öljypumppu ovat tukevasti ja turvallisesti paikoillaan.
- ① **HUOMAUTUS:** Ennen kuin kytket öljypumpun ajoneuvon akkuun, varmista, että laitteen virtakytkin on asennossa "O" (POIS).
- Liitä positiivinen napapuristin (punainen) [3] ajoneuvon akun positiiviseen napaan (+).
- Liitä negatiivinen napapuristin (musta) [4] ajoneuvon akun negatiiviseen napaan (-).
- Kun käytät pumpun suutinta, avaa aina ensin pumpun suutin ennen laitteen käynnistämistä ("avoin"-asento, katso kuva F). Muista sammuttaa pumppu heti pumpun suuttimen sulkemisen jälkeen. Muutoin laite voi vaurioitua.
- Kytke laite päälle asettamalla virtakytkin [2] "I"-asentoon. Pumpausprosessi alkaa.
- ① **HUOMAA:** Öljypumpun suuri teho voi aiheuttaa dieselöljyn tai lämmitysöljyn ylivuotoa tai roiskumista, jos säiliö/astia on liian pieni tai lähes täynnä!

- Pysäytät pumpun asettamalla virtakytkimen 2 asentoon "0".
- Puhdista laite pumpaamalla pieni määrä uutta öljyä jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Irrota nyt negatiivinen napapuristin (musta) 4 ajoneuvon akun negatiivisesta navasta (-).
- Irrota sitten positiivinen napapuristin (punainen) 3 ajoneuvon akun positiivisesta navasta (+).

- ① **HUOMAUTUS:** Laitteen vaurioitumisen välttämiseksi anna sen jäähtyä vähintään 45 minuuttia jokaisen käyttökerran jälkeen.
- ① **HUOMAA:** Jäteöljy on hävitettävä jäteöljyn hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

● Vianmääritys

- = Ongelma
- ⊙ = Syy
- = Korjaustoimenpide
- Laite ei reagoi, kun virtakytkintä 2 painetaan.
- ⊙ Laitteeseen ei tule virtaa.
- Tarkista, että napapuristimet on liitetty oikein ajoneuvon akun vastaaviin napoihin.

● Puhdistus

- ① **HUOMAA: Laite ei saa päästä kosketuksiin veden kanssa eikä sitä saa upottaa veteen. Jos laitteeseen pääsee kosteutta, on olemassa sähköiskun vaara.**
- Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Ne voivat vahingoittaa laitteen korjauskelvottomaksi.
 - Pidä kotelo ja lisävarusteet puhtaina.
 - Puhdista laite ja lisävarusteet kostealla liinalla tai pehmeällä harjalla.
 - Pumpaa pieni määrä uutta öljyä jokaisen käyttökerran jälkeen puhdistaksesi laitteen.
 - Jos öljyä läikkyi, pyyhi se liinalla tai talouspaperilla.

● Varastointi

- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Vältä vaurioita varmistamalla, että letkut ja kaapelit eivät ole mutkalla.
- Varmista, että säilytät dieseliä/öljyä vain tähän tarkoitukseen tarkoitetuissa astioissa.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1-7 = muovit / 20-22 = paperi ja pahvi / 80-98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Käytetty öljy ja öljyrievut: ympäristön suojelemiseksi älä päästä öljyä maahan tai kaada kotitalouksien viemäriin, vaan laita käytetty öljy puhtaaseen astiaan ja toimita se kierrätyskeskukseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 497023_2504) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● Huoltopalvelu



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

● **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen**

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Tuotetunniste:	"Ultimate Speed" ÖLJYPUMPPU PISTOOLISUUTTIMELLA 12 V
Mallinumero:	HG13901

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkein siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direktiivi 2014/30/EU
EN 50498:2010

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

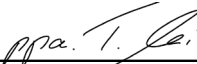
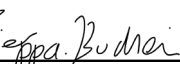
Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

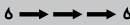
Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	16.09.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja



Tabell över använda piktogram	Sidan	30
Inledning	Sidan	31
Avsedd användning	Sidan	31
Leveransinnehåll	Sidan	31
Utrustning	Sidan	31
Tekniska specifikationer	Sidan	32
Säkerhetsinstruktioner	Sidan	32
Särskilda säkerhetsinstruktioner	Sidan	35
Använda apparaten	Sidan	37
Installera och säkra	Sidan	37
Montering och tillbehör	Sidan	37
Förberedelser och pumpningsprocessen	Sidan	38
Felsökning	Sidan	38
Rengöring	Sidan	39
Förvaring	Sidan	39
Avfallshantering	Sidan	39
Garanti	Sidan	39
Handläggning av garantianspråk	Sidan	40
Service	Sidan	40
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	41

Tabell över använda piktogram

	Läs bruksanvisningen!		Använd skyddsglasögon!
	Varning: Risk för elektrisk stöt! Livsfara!		Använd skyddshandskar!
	Utsätt inte apparaten för regn!		Använd andningsskydd!
	Likström		Kassera inte – återvinn!
	Skyddsklass III		Kassera apparaten och förpackningen på ett miljövänligt sätt!
	Observera		Skyddsklassificering IPX4 – skyddad mot vattenstänk
	Apparaten är endast lämplig för inomhusbruk.		Du är enligt lag skyldig att lägga apparater som är märkta som sådana i en insamling som är åtskild från osorterat kommunalt avfall. Avfallshantering via hushållsavfall är förbjuden.
	Pumpens riktning		
	CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.		Uppmärksamhet! Het yta!

OLJEPUMP MED TAPPNINGSPISTOL 12 V

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.



Du kan ladda ned och titta på denna och många andra bruksanvisningar på www.lidl-service.com. Genom att skanna den här QR-koden kommer du direkt till webbplatsen Lidl service (www.lidl-service.com) där du kan öppna din bruksanvisning genom att mata in artikelnumret (IAN) 497023_2504.

FÖRVARA PRODUKTEN UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!

● **Avsedd användning**

Oljepumpen är konstruerad uteslutande för överföring och pumpning av motorolja, diesel och eldningsolja.

Den pumpade vätskan får inte innehålla några föroreningar som kan sätta sig i pumpen och orsaka skador.

Oljepumpen är inte avsedd för pumpning av vatten, aggressiva kemikalier (t.ex. syror, alkalier, osv.), lättantändliga vätskor (t.ex. bensin, alkohol, osv.) och vätskor som innehåller slipande material (t.ex. sand).

Denna apparat är inte avsedd för kontinuerlig drift eller för att användas längre än 30 minuter åt gången.

Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de specifika användningsområden som anges. Förvara denna handledning på en säker plats. Se till att du överlämnar all dokumentation när du lämnar över produkten till någon annan.

All användning som avviker från den avsedda användningen enligt ovan är förbjuden och potentiellt farlig.

Skador eller personskador som uppstår på grund av felaktig användning eller underlåtenhet att följa ovanstående varning omfattas inte av garantin och utgör inte något ansvar för tillverkaren. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Vid kommersiell användning upphör garantin att gälla. Produkten får endast startas upp initialt av personer som har utbildats för att göra det.

● **Leveransinnehåll**

- 1 Oljepump
- 1 Bruksanvisning
- 3 Slangklämmor
- 1 Sugslang 1,2 m
- 1 Avtappningsslang 2 m
- 1 Grovt sugfilter
- 1 Munstycke för pump

● **Utrustning**

- ① **OBSERVERA :** När du har packat upp produkten ska du kontrollera att allt innehåll finns med i förpackningen och att oljepumpen är i perfekt skick. Använd inte apparaten om den är defekt.

- 1 Oljepump
 - 2 Strömbrytare "O" betyder "AV";
"I" betyder "PÅ"
 - 3 Kabel med röd anslutningsklämma
 - 4 Kabel med svart anslutningsklämma
 - 5 Handtag
 - 6 Monteringshål för fast installation
 - 7 Slangklämmor
 - 8 Sugslang 1,2 m
 - 9 Avtappningsslang 2 m
 - 10 Grovt sugfilter
 - 11 Pumpmunstycke
 - 12 Spärrmekanism
 - 13 Handtag
- ① **OBSERVERA :** Användningen av termen "produkt" eller "apparat" i följande text avser den oljepump som beskrivs i denna bruksanvisning.

● Tekniska specifikationer

Modell:	USOP 50 A1
Arbetstemperatur:	5–40 °C
Nominell effekt:	160 W
Ingångsspänning:	12 V ===
Skyddsklass:	III
Skyddsklassificering:	IPX4
Kontinuerlig drift:	Max. 30 min *
Flödeshastighet för diesel/uppvärmningsolja:	Max. 50 l/min
Flödeshastighet för motorolja **::	Max. 50 l/min vid 60 °C oljetemperatur
**SAE 0W-16 motorolja:	Max. 50 l/min vid 60 °C oljetemperatur
**SAE 10W-40 motorolja:	Max. 35 l/min vid 60 °C oljetemperatur
Pumphöjd:	Max. 3,2 m
Utsläpp av luftburet oljud:	61 dB(A)

*Kontinuerlig drift: Använd inte apparaten kontinuerligt under längre tid än 30 minuter. Därefter måste det finnas en viloperiod på 45 minuter.

Ändringar av tekniska och visuella aspekter av produkten kan komma att göras som en del av framtida utveckling utan föregående meddelande. Följaktligen lämnas ingen garanti för de fysiska måtten, informationen och specifikationerna i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen kan därför inte användas som grund för att hävda rättsliga anspråk.



Säkerhetsinstruktioner

**LÄS IGENOM
BRUKSANVISNINGEN
NOGGRANT FÖRE
ANVÄNDNING. DESSA
UTGÖR EN DEL AV
PRODUKTEN OCH MÅSTE
ALLTID VARA TILLGÄNGLIGA!
FÖRVARA PRODUKTEN
UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!**

I detta avsnitt beskrivs de grundläggande säkerhetsföreskrifter som gäller vid arbete med apparaten.

Personlig säkerhet

- Denna apparat får inte användas av barn. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn.
- Denna produkt kan användas av barn äldre än åtta år samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller som saknar erfarenhet

och/eller kunskap förutsatt att de övervakas eller instrueras beträffande säker användning av produkten och förstår riskerna därmed. Låt aldrig barn leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan uppsikt.

- Barn måste hållas under tillsyn så att den inte leker med apparaten.
- Håll apparaten borta från människor – särskilt barn – och husdjur.
- Inom arbetsområdet är användaren ansvarig för eventuella skador på tredje part som orsakats av användningen av apparaten.
- Rikta aldrig apparaten mot dig själv eller andra personer under drift och håll apparaten på behörigt avstånd från öron och ögon. Det finns risk för skador!
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används. Följ påfyllningsanvisningarna för fordonet/tanken.
- Förvara apparaten på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Lämna inte apparaten utomhus när det är kallt.

⚠ Detta bidrar till att förhindra skador på apparaten och eventuella personskador som kan uppstå till följd av detta:

Risk för elektrisk stöt!

- Anslut endast apparaten till ett 12 V bilbatteri. Anslutning till 24 V spänning kan skada apparaten.
- När du ansluter apparaten ska du se till att anslutningsklämmorna är anslutna till rätt poler på batteriet.
- Använd endast den anslutningskabel som medföljer produkten. Använd endast originaltillbehör.
- Du får inte öppna eller reparera apparatens hölje. I detta fall är säkerheten inte längre garanterad och garantin är inte längre giltig.
- Apparaten är endast lämplig för användning inomhus.
- Innan du använder apparaten varje gång ska du kontrollera om den är skadad och inte använda den om den inte är i perfekt skick.

- Utsätt inte apparaten för regn eller vått väder. Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Sänk inte ner apparaten i vatten. Det finns risk för elektriska stötar!

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Håll alla öppningar på apparaten fria under drift. Blockera inte öppningarna med händer eller fingrar och täck inte över apparaten. Det finns risk för överhettning!
- Lämna inte apparaten i bilen vid varmt väder. Detta kan leda till permanenta skador på apparaten.
- Apparaten blir varm under användning. Det finns risk för brännskador vid beröring av de heta ytorna.
- Använd inte apparaten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Underlåtenhet att följa detta riskerar att orsaka brand eller explosion!
- Stäng av apparaten och koppla bort apparaten från spänningsförsörjningen:
 - om du inte använder apparaten,

- om du lämnar apparaten utan uppsikt,
- om du utför rengöringsarbete,
- om anslutningskabeln är skadad,
- om främmande föremål har kommit in i apparaten eller om du märker ovanliga ljud.

- Apparaten får inte tas isär eller modifieras. Denna apparat får endast repareras av en underhållstekniker.
- Använd inte apparaten i områden med explosionsrisk, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller pulver.
- Utsätt inte apparaten för någon värmekälla.
- Får inte förvaras på platser där temperaturen kan överstiga 60 °C.
- Använd endast i en omgivningstemperatur mellan 5 °C och 40 °C.

Elektrisk säkerhet

- Använd inte apparaten om det inte går att slå på och av strömbrytaren. Se till att skadade brytare byts ut.
- Bär inte apparaten i kabeln. Använd inte kabeln för att koppla bort polklämmorna från batteriet. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

- Om kabeln är skadad ska du omedelbart koppla bort polklämmorna från batteriet. Undvik att kortsluta klämmorna och/eller anslutningskabeln.
- Vid hantering av fordonsbatterier ska anvisningarna från batteri- och fordonstillverkaren följas.

● **Särskilda säkerhetsinstruktioner**

- Fäst alltid slangarna och pumpmunstycket med slangklämmor för att förhindra eventuella läckage.
- Använd personlig skyddsutrustning, t.ex. skyddsglasögon, handskar och dammskyddsmask. Vi rekommenderar att du använder lösningsmedelsbeständiga handskar. Användning av personlig skyddsutrustning minskar risken för personskador.
- Diesel, eldningsolja och motorolja kan vara hälsofarliga. Undvik direktkontakt med huden och inandning av ångor eller droppar.

❗ **UPPMÄRKSAMHET:** Var särskilt försiktig när du arbetar med fordonsbatterier. Batterisyra kan läcka ut och orsaka allvarliga brännskador. Om batterisyra kommer i kontakt med hud eller ögon ska du skölja det drabbade området noggrant med rikligt med vatten och uppsök omedelbart läkare.

- Anslut endast apparaten till bilbatteriet när motorn är avstängd! Det finns risk för skador på grund av rörliga delar!
- Apparaten måste alltid vara åtkomlig så att den snabbt kan kopplas bort från batteriet i nödfall.
- Anslutningskabeln kan bli varm under hög belastning.
- Om bilen är parkerad på en sluttande yta är det i vissa fall inte möjligt att tömma ut oljan helt och hållet. Kontrollera att handbromsen är åtdragen.

❗ **UPPMÄRKSAMHET:** Använd inte apparaten när motorn är påslagen eller varm. Starta inte fordonets motor under pumpningsprocessen. Använd inte apparaten kontinuerligt i mer än 30 minuter för att undvika överhettning.

BRANDRISK!

- ❗ **UPPMÄRKSAMHET:** Använd inte apparaten i närheten av öppen eld eller brandfarliga gaser. Rök inte i närheten av apparaten när den körs. Se till att det finns god ventilation i arbetsområdet. **BRANDRISK!**
- ❗ **UPPMÄRKSAMHET:** Pumpa inte olja som har en temperatur på mer än 60 °C. **BRANDRISK!**
- ❗ **UPPMÄRKSAMHET:** Använd inte apparaten för att tömma ut lättantändliga vätskor, vatten, vattenbaserade lösningar, livsmedel, färg, lack eller andra kemikalier. **BRANDRISK!**
- Låt inte apparaten rinna ut. Detta kan skada apparaten.
 - Öppna alltid pumpmunstycket först innan du slår på apparaten. Se till att pumpen stängs av omedelbart efter att du har stängt pumpmunstycket. Annars kan apparaten skadas.
 - Samla endast upp den avtappade oljan i godkända behållare. Blanda inte olika typer av olja i samma behållare.
 - Koppla bort apparaten från batteriet omedelbart efter användning.
- ❗ **UPPMÄRKSAMHET:** Om du använder apparaten under längre tid kan bilbatteriet laddas ur helt.
- Förvara apparaten och spilloljan på en torr plats och oåtkomligt för barn.
 - Kassera spillolja och använd trasor på rätt sätt (se "Information om återvinning och avfallshantering" för vägledning). Skydda miljön genom att inte låta olja rinna ner i marken eller i avloppet.
 - Om nätkabeln till denna apparat skadas måste den bytas ut av tillverkaren, en kundservicetekniker eller annan kvalificerad person för att undvika potentiella faror.
 - Undvik skador genom att låta apparaten svalna i minst 45 minuter efter maximalt 30 minuters kontinuerlig drift.
 - Skydda oljepumpen 1 mot fukt och höga temperaturer, t.ex. brand.
 - Förvara apparaten på en torr plats och skydda den mot fukt och korrosion.
 - Var försiktig så att du inte tappar apparaten när du använder den.

- En något högre driftstemperatur är helt normalt och inte ett fel.
 - Vid användning under en längre tid kan apparaten bli märkbart varm. Det finns risk för brännskador!
 - Använd inte apparaten i närheten av heta ytor.
 - Placera inte apparaten i utrymmen som utsätts för direkt solljus. Annars kan den bli överhettad och skadas så att den inte går att reparera.
 - Använd inte apparaten i ett fordon.
 - Täck inte över apparaten när den är påslagen.
- BRANDRISK!**
- Var alltid försiktig och använd ditt sunda förnuft när du använder apparaten. Lämna aldrig apparaten obevakad när den används. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet kan leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten och/eller fordonet.

● Använda apparaten

Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera om apparaten eller delarna uppvisar några skador. Om detta är fallet ska du inte använda apparaten. Kontakta tillverkaren via den angivna serviceadressen. Ta bort alla skyddsfilmer och andra transportförpackningar. Kontrollera att leveransen är komplett.

● Installera och säkra

- Placera produkten på en jämn och icke brännbar yta.
- Täck inte över apparaten.
- Använd inte apparaten i en dammig miljö. Detta är en brandrisk och apparaten kan skadas.
- Apparaten ska placeras på en plan och jämn yta. Se till att det finns minst 5 cm fritt utrymme runt apparaten för luftcirkulation.
- Det finns hål [6] i oljepumpens [1] botten för att du ska kunna montera den säkert. Med hjälp av lämpliga skruvar (ingår inte i leveransen) kan du montera apparaten på ett säkert sätt. När du gör detta, se till att du behåller utrymmet för luftcirkulation enligt ovan. Om du är osäker ska du kontakta en lämplig hantverkare.

● Montering och tillbehör

- Lossa slangar och kablar helt och hållet.
- ① **OBSERVERA:** Observera apparatens pumpriktning vid eventuell ytterligare montering. Vätskan kommer att pumpas i pilens riktning.
Inlopp = "IN"
Utlopp = "OUT"
- För en slangklämma [7] över sugslangens ände (1,2 m) [8]. Skjut sugslangens ände över motsvarande inlopp på pumpen "IN". Fäst nu slangen med hjälp av slangklämmen. Använd en stjärnskruvmejsel för att göra detta.
 - Gör på samma sätt för att ansluta dräneringsslangen (2 m) [9] utan slangklämma [7] till pumpens utlopp "OUT".
 - Skydda pumpen genom att montera det grova insugsfiltret [10] på den öppna änden av insugingsslangen [8] när du tömmer olja som kan innehålla föroreningar.
- ① **NOTERA:** Slangklämma krävs inte för filtret [10].
- Du kan använda det medföljande pumpmunstycket [11] för förenklad överföring av vätskor.

- För först en slangklämma [7] över den öppna änden på den 2 m långa dräneringsslangen [9]. Anslut sedan pumpmunstycket [11] till den öppna änden av dräneringsslangen [9] och säkra den med en slangklämma.
- Lås pumpmunstycket [11] i öppet läge: Skjut handtaget [13] ända bak, tryck in och håll fast spärrmekanismen [12] och släpp sedan handtaget (bild D-F). Pumpens munstycke är nu låst i öppet läge. Tryck handtaget en kort stund bakåt för att frigöra spärrmekanismen.

● Förberedelser och pumpningsprocessen

- ① **OBSERVERA:** Vid pumpning av dieselolja i en fordonstank ska du följa fordonstillverkarens anvisningar. Pumpen är inte avsedd för att tappa diesel ur en fordonstank. Detta kan leda till skador på fordonet. Använd aldrig pumpen för att pumpa bensen.
- ① **OBSERVERA:** Vid tömning av eldningsolja ska man se till att sugslangen [8] inte kommer i kontakt med sumpen, där slam från ackumulerade föroreningar har samlats i botten av tanken. Pumpen är inte konstruerad för att tömma sumpen, inte ens när det grova sugfiltret används [10].
- ① **OBSERVERA:** Produkten är inte utformad för att utföra oljebyte på en bil. På grund av den lilla volymen i en bils oljetank och den höga pumpkapaciteten är ren oljeöverföring inte möjlig och kan leda till skador på fordonet.
- För sugslangen [8] försiktigt till botten av den tank ur vilken du vill pumpa vätskan.
- För in dräneringsslangen [9] i den tank som ska fyllas på.
- Se till att alla tankar/behållare samt oljepumpen är ordentligt och säkert placerade.
- ① **OBSERVERA:** Innan oljepumpen ansluts till ett fordonsbatteri ska du kontrollera att apparatens på/av-strömbrytare är i läge "0" (AV).

- Anslut plusklämman (röd) [3] till fordonsbatteriets pluspol (+).
- Anslut minusklämman (svart) [4] till fordonsbatteriets minuspol (-).
- Vid användning av pumpmunstycket ska du alltid först öppna pumpmunstycket innan du slår på apparaten (läge "öppen", se fig. F.). Se till att pumpen stängs av omedelbart efter att du har stängt pumpmunstycket. Annars kan apparaten skadas.
- Ställ på/av-omkopplaren [2] i läge "I" för att slå på apparaten. Pumpningsprocessen kommer att starta.

- ① **UPPMÄRKSAMHET:** Se till att ingen diesel- eller eldningsolja rinner över eller sprutar ut på grund av oljepumpens höga pumpkapacitet från en tank/behållare som är för liten eller nästan full!
- Stoppa pumpningen genom att ställa På/Av-omkopplaren [2] till läge "0".
- Rengöra apparaten genom att pumpa in lite ren olja efter varje användning.
- Ta nu bort anslutningsklämman för minuspolen (svart) [4] från fordonsbatteriets minuspol (-).
- Ta sedan bort anslutningsklämman för pluspolen (röd) [3] från pluspolen (+) på fordonsbatteriet.
- ① **OBSERVERA:** Undvik skador på apparaten genom att låta den svalna i minst 45 minuter efter varje användning.

- ① **UPPMÄRKSAMMA:** Spillolja måste omhändertas i enlighet med gällande bestämmelser för omhändertagande av spillolja.

● Felsökning

- = Problem
- ⊙ = Orsak
- = Åtgärd
- Ingen reaktion när på/av-knappen [2] trycks in.
- ⊙ Det finns ingen strömförsörjning till apparaten.
- Se till att anslutningsklämmorna är ordentligt anslutna till respektive poler på fordonets batteri.

● Rengöring

① UPPMÄRKSAMHET: Apparaten får inte komma i kontakt med vatten eller placeras i vatten. Det finns risk för skador på grund av elektriska stötar om fukt tränger in i apparaten.

- Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Dessa kan skada apparaten så att den inte går att reparera.
- Håll höljet och tillbehören till apparaten rena.
- Använd en fuktig trasa eller en mjuk borste för att rengöra apparaten och tillbehören.
- Pumpa in lite ren olja för att rengöra apparaten efter varje användningstillfälle.
- Om olja läcker ut ska du suga upp det med en trasa eller pappershandduk.

● Förvaring

- Förvara apparaten på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Se till att slangar och kablar inte är knäckta för att förhindra skador.
- Se till att endast förvara dieselolja i behållare som är lämpliga för detta ändamål.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningarna på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Använd olja och oljedränkta trasor: för att skydda miljön låt inte oljan rinna ut på marken eller hushållsavloppet, håll den använda oljan i en behållare och lämna den på en återvinningscentral.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara sliddelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 497023_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● Service

SE **Service Sverige**

Tel.: 0770 930 739

E-Mail: owim@lidl.se

FI **Service Finland**

Tel: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Produktidentifikation: "Ultimate Speed" OLJEPUMP MED TAPPNINGSPISTOL 12 V
Modellnummer: HG13901

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direktiv 2014/30/EU
EN 50498:2010

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

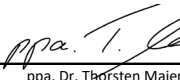
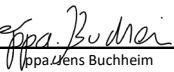
Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

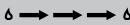
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	16.09.2025		
Ort	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

Liste over brugte piktogrammer	Side	43
Indledning	Side	44
Anvendelsesformål	Side	44
Leveringsomfang	Side	44
Udstyr	Side	44
Tekniske specifikationer	Side	45
Sikkerhedsinstruktioner	Side	45
Specifikke sikkerhedsinstruktioner	Side	47
Sådan bruges produktet	Side	50
Montering og fastspænding	Side	50
Montering og tilbehør	Side	50
Forberedelse og pumpning	Side	50
Fejlfinding	Side	51
Rengøring	Side	51
Opbevaring	Side	51
Bortskaffelse	Side	51
Garanti	Side	52
Afvikling af garantisager	Side	52
Service	Side	52
EF-overensstemmelseserklæring	Side	53

Liste over brugte piktogrammer

	Læs brugsvejledningen!		Brug øjenbeskyttelse!
	Advarsel: Risiko for elektrisk stød! Livsfarligt!		Brug beskyttelseshandsker!
	Produktet må ikke udsættes for regn!		Brug åndedrætsværn!
	Jævnstrøm		Produktet må ikke smides ud - Det skal genbruges!
	Beskyttelsesklasse III		Produktet og emballagen skal bortskaffes på en miljøvenlig måde!
	Bemærk venligst		Beskyttelsesklasse IPX4: Beskyttet mod vandstænk
	Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.		Du er juridisk forpligtet til at aflevere produkter, der er mærket på denne måde, på en genbrugsplads, hvor den sorteres fra husholdningsaffald. Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
	Pumperetning		
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.		Vigtigt! Varm overflade!

OLIEPUMPE MED DYSE 12 V

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 497023_2504.

PRODUKTET SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE!

● Anvendelsesformål

Oliepumpen er kun beregnet til overførsel og pumpning af motorolie, diesel og fyringsolie.

Den pumpede væske må ikke indeholde urenheder, som kan sætte sig fast i pumpen og forårsage skade.

Oliepumpen er ikke beregnet til at pumpe vand, aggressive kemikalier (f.eks. syrer, baser og lignende), meget brandfarlige væsker (f.eks. benzin, alkohol og lignende) eller væsker, der indeholder slibende materialer (f.eks. sand).

Dette produkt er ikke beregnet til uafbrudt drift eller til brug i mere end 30 minutter ad gangen.

Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold disse vejledninger på et sikkert sted. Hvis produktet gives videre til andre, skal al dokumentation følge med.

Al anden brug end den tilsigtede brug, som angivet ovenfor, er forbudt og potentielt farlig.

Skader eller personskafe som følge af forkert brug eller ignorering af ovenstående advarsler, dækkes ikke af garantien og er ikke producentens ansvar. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Erhvervsmæssig brug annullerer garantien.

Produktet må kun bruges af personer, der ved hvordan det skal bruges.

● Leveringsomfang

- 1 Oliepumpe
- 1 Sæt brugsvejledninger
- 3 Slangeklemmer
- 1 Sugelang 1,2 meter
- 1 Drængelang 2 meter
- 1 Grovt sugefilter
- 1 Pumpedyse

● Udstyr

- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Efter udpakning af produktet, skal du se om at alt er i pakken, og om oliepumpen er i perfekt stand. Produktet må ikke bruges, hvis det er defekt.

- 1 Oliepumpe
- 2 Tænd/sluk-knap: "0" er "slukket". "1" er "tændt".
- 3 Kabel med rød tilslutningsklemme
- 4 Kabel med sort tilslutningsklemme
- 5 Håndtag
- 6 Monteringshuller til fastspændt montering
- 7 Slangeklemmer
- 8 Sugelang 1,2 meter
- 9 Drængelang 2 meter

10 Grovt sugefilter

11 Pumpedyse

12 Låsmekanisme

13 Håndtag

① **BEMÆRK VENLIGST:** Brugen af udtrykket 'produkt' og 'enhed' i følgende tekst refererer til oliepumpen, der er beskrevet i denne brugsvejledning.

● Tekniske specifikationer

Model: USOP 50 A1

Driftstemperatur: 5 - 40 °C

Nominal effekt: 160 W

Indgangsspænding: 12 V ===

Beskyttelsesklasse: III

Beskyttelsesklasse: IPX4

Ved uafbrudt drift: maks. 30 min*

Strømningshastighed ved brug med diesel- eller

fyringsolie: maks. 50 l/min.

Strømningshastighed ved maks. 50 l/min. ved brug brug med motorolie**:

**SAE 0W-16 maks. 50 l/min. ved brug motorolie: på olie på 60 °C

**SAE 10W-40 maks. 35 l/min. ved brug motorolie: med 60 °C varmt olie

Pumpehoved: Maks. 3,2 meter

Emission af luftbåren støj: 61 dB(A)

*Ved uafbrudt drift: Produktet må højst køre uafbrudt i 30 minutter. Efter dette skal det have en pause på 45 minutter.

Dette produktets tekniske og visuelle forhold kan ændres uden varsel, da dette er en del af produktets udvikling. Vi kan derfor ikke garantere at de fysiske mål, oplysninger og specifikationer i denne brugsvejledning er opdateret. Brugsvejledningen kan derfor ikke gældende som grundlag for et eventuelt retskrav.



Sikkerhedsinstruktioner

**LÆS VENLIGST
BRUGSVEJLEDNINGEN
OMHYGGELIGT FØR
BRUG. DEN ER EN DEL AF
PRODUKTET OG DEN SKAL
ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!**

**PRODUKTET SKAL HOLDES
UDEN FOR BØRNS
RÆKKEVIDDE!**

Dette afsnit dækker grundlæggende sikkerhedsforskrifter, der gælder når der arbejdes med dette produkt.

Personlig sikkerhed

- Dette produkt må ikke bruges af børn. Rengøring og daglig vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Denne enhed må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan enheden bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med denne enhed. Rengør

- og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
 - Hold apparatet væk fra andre personer – især børn – og kæledyr.
 - Inden for arbejdsområdet er brugeren selv ansvarlig for eventuelle skader på tredjeparter, som følge af brug af produktet.
 - Produktet må aldrig rettes mod dig selv eller andre personer under brug. Hold produktet langt nok væk fra dine ører og øjne. Der er risiko for skader!
 - Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det kører. Følg vejledningerne til køretøjet/tanken, når det/den fyldes op.
 - Produktet skal opbevares på et tørt sted, utilgængeligt for børn.
 - Produktet må ikke efterlades udenfor, når det er frostvejr.
- ⚠ På denne måde beskadiges produktet ikke, og du undgår mulige personskader, som følge af:

Risiko for elektrisk stød!

- Produktet må kun sluttes til et 12 V bilbatteri. Hvis det sluttes til 24 V spænding, kan det beskadiges.

- Når produktet tilsluttes, skal du sørge for, at tilslutningsklemmerne sluttes til de rigtige poler på batteriet.
- Brug kun tilslutningskablet, der følger med produktet. Brug kun originalt tilbehør.
- Produktkabinettet må ikke åbnes eller repareres af brugeren. Hvis dette gøres, er produktet muligvis ikke længere sikkert at bruge, og det gør garantien ugyldig.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- Før hver brug skal produktet ses efter for skader. Det må ikke bruges, medmindre det er i perfekt driftstilstand.
- Produktet må ikke udsættes for regn eller vådt vejr. Produktet må ikke komme i kontakt med vand. Produktet må ikke nedsænkes i vand. Dette udgør en risiko for elektrisk stød!

Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Alle åbningerne på produktet skal holdes fri under drift. Åbningerne må ikke blokeres med dine hænder eller fingre, og produktet må ikke tildækkes. Dette kan føre til overophedning!

- Produktet må ikke efterlades i et køretøj i varmt vejr. Dette kan beskadige produktet permanent.
- Produktet bliver varmt under brug. Dette udgør en risiko for forbrændinger, hvis produktet røres.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af meget brandfarlige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til brand eller eksplosion!
- Sluk produktet, og afbryd strømmen til produktet:
 - Hvis du ikke bruger produktet.
 - Hvis du efterlader produktet uden opsyn.
 - Hvis produktet rengøres.
 - Hvis tilslutningskablet beskadiges.
 - Hvis fremmedlegemer trænger ind i produktet, eller hvis du bemærker usædvanlige lyde.
- Produktet må ikke skilles ad eller ændres. Dette produkt må kun repareres af en tekniker.
- Produktet må ikke bruges i områder, hvor der er fare for eksplosion, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller pulvere.
- Produktet må ikke udsættes for nogen varmekilder.

- Produktet må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan komme over 60 °C.
- Produktet må kun bruges i en omgivelsestemperatur mellem 5 °C og 40 °C.

El-sikkerhed

- Produktet må ikke bruges, hvis dets tænd/sluk-knap ikke kan tændes og slukkes. En beskadiget tænd/sluk-knap skal straks udskiftes.
- Produktet må ikke bæres i kablet. Undgå, at trække i kablet, når det afbrydes fra polklemmerne på batteriet. Kablet skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.
- Hvis kablet beskadiges, skal polklemmerne straks afbrydes fra batteriet. Undgå, at kortslutte klemmerne og/eller tilslutningskablet.
- Se, hvordan bilbatteriet skal håndteres ved, at følge vejledningerne fra batteri- og bilproducenten.

● **Specifikke sikkerhedsinstruktioner**

- Slangerne og pumpedysen skal altid spændes fast med slangeklemmer, så du undgår eventuelle lækager.

- Brug personlige værnemidler såsom sikkerhedsbriller, handsker og støvmaske. Vi anbefaler, at bruge opløsningsmiddelbestandige handsker. Brug af personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- Diesel, fyringsolie og motorolie kan være sundhedsfarlige. Undgå direkte kontakt med huden og indånding af dampe eller dråber.
- ❗ **VIGTIGT:** Vær meget forsigtig, når du arbejder med bilbatterier. Batterisyre kan lække, hvilket kan føre til alvorlige forbrændinger. Hvis batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal området skylles med rigeligt vand og du skal straks søges lægehjælp.
- Produktet må kun sluttes til bilbatteriet, når motoren er slukket! Der er en risiko for personskader på grund af bevægelige dele!
- Produktet skal altid være tilgængeligt, så det hurtigt kan afbrydes fra batteriet i nødstilfælde.
- Forbindelseskablet kan blive varmt under høj belastning.
- Hvis køretøjet er parkeret på en skråning, er det muligvis ikke muligt at dræne al olien. Sørg for at håndbremsen er trukket.
- ❗ **VIGTIGT:** Produktet må ikke bruges, hvis motoren er tændt eller varm. Køretøjets motor må ikke startes, når pumpen kører. Produktet må ikke bruges uafbrudt i mere end 30 minutter, for at undgå overophedning.
BRANDFARE!
- ❗ **VIGTIGT:** Produktet må ikke bruges i nærheden af åben ild eller brandfarlige gasser. Rygning er forbudt, når produktet kører. Sørg for, at der er ordentlig ventilation i arbejdsområdet.
BRANDFARE!
- ❗ **VIGTIGT:** Olie, der er varmere end 60 °C, må ikke pumpees.
BRANDFARE!
- ❗ **VIGTIGT:** Produktet må ikke bruges til at dræne meget brandfarlige væsker, vand, vandbaserede opløsninger, fødevarer, maling, lak eller andre kemikalier.
BRANDFARE!
- Produktet må ikke køre tørt. Dette kan beskadige produktet.

- Åbn altid pumpedysen først, før du tænder produktet. Sørg for at pumpen slukkes umiddelbart efter du lukker pumpedysen. Ellers kan produktet tage skade.
 - Olien må kun drænes til godkendte beholdere. Undgå, at blande forskellige salgs olie i samme beholder.
 - Afbryd produktet fra batteriet umiddelbart efter brug.
- ❗ **VIGTIGT:** Hvis produktet bruges i længere tid ad gangen, kan det helt aflade bilbatteriet.
- Produktet og spildolien skal opbevares på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.
 - Spildolie og brugte klude skal bortskaffes rigtigt (se afsnittet "Oplysninger om genbrug og bortskaffelse"). For at beskytte miljøet, må olie ikke trænge ned i jorden eller løbe ud i afløbet.
 - Hvis strømkablet til denne enhed beskadiges, skal det skiftes af producenten, en kundeservicetekniker eller en anden fagperson, for at undgå mulige farer.
 - For at undgå skader, skal produktet køle ned i mindst 45 minutter, hvis det har kørt uafbrudt i 30 minutter.
 - Beskyt oliepumpen 1 mod fugt og høje temperaturer, herunder brand.
 - Produktet skal opbevares et tørt sted, hvor det beskyttes mod fugt og korrosion.
 - Undgå, at tage produktet, når det er i brug.
 - Produktet bliver varmt under drift. Dette er normalt og det er ikke en funktionsfejl.
 - Ved længere tids brug, kan produktet blive mærkbart varm. Dette udgør en risiko for forbrændinger!
 - Produktet må ikke bruges i nærheden af varme overflader.
 - Produktet må ikke placeres i områder, hvor det udsættes for direkte sollys. Dette kan overophede produktet, hvilket kan skade det permanent.
 - Produktet må ikke bruges i et køretøj.
 - Produktet må ikke tildækkes, når det er tændt. **BRANDFARE!**
 - Når du bruger produktet, skal du altid være forsigtig, og bruge din sunde fornuft. Produktet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er i brug. Et øjebliks uopmærksomhed kan føre til alvorlige personskader eller beskadigelse af produktet og/eller køretøjet.

● Sådan bruges produktet

Tag alle delene ud af emballagen, og se om produktet eller delene har nogen skader. Hvis dette er tilfældet, må produktet ikke bruges. Kontakt producenten via den angivne serviceadresse. Fjern alle beskyttelsesfilm og anden transportemballage. Sørg for, at alle delene er i pakken.

● Montering og fastspænding

- Placer produktet på en plan og ikke-brandbar overflade.
- Produktet må ikke tildækkes.
- Produktet må ikke bruges i støvede omgivelser. Dette er en brandfare, og det kan skade produktet.
- Produktet skal placeres på en flad og jævn overflade. Sørg for, at der er mindst 5 cm fri plads omkring produktet til luftcirkulation.
- Der er huller [6] på bunden af oliepumpen [1], så den kan spændes ordentligt fast. Produktet kan spændes ordentligt fast med passende skruer (medfølger ikke). Når du gør dette, skal du søge for at holde nok fri plads omkring produktet til luftcirkulation, som angivet ovenfor. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en fagperson.

● Montering og tilbehør

- Rul slangerne og kablerne helt ud.
- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Ved yderligere montering skal du holde øje med produktets pumperetning. Væsken pumpes i pilens retning. Indløb = "IN"
Udløb = "OUT"
- Før en slangeklemme [7] over enden af sugeslangen (1,2 meter) [8]. Tryk enden af sugeslangen over indløbet "IN" på pumpen. Spænd nu slangen fast med slangeklemmen. Dette gøres med en stjerneskruetrækker.
 - Sæt derefter afløbsslangen (2 meter) [9] med slangeklemmen [7] på pumpens udløb "OUT", hvilket gøres på samme måde.
 - For at beskytte pumpen, anbefaler vi at montere det grove sugefilter [10] på den åbne ende af sugeslangen [8]. Dette er i tilfælde af, at der er skidt i olien, der drænes.

- ① **BEMÆRK:** Slangeklemmen er ikke nødvendig til filtret [10].
- Du kan bruge den medfølgende pumpedyse [11] til at overføre væsker.
 - For at gøre dette, skal du først føre en slangeklemme [7] over den åbne ende af afløbsslangen (2 meter) [9]. Sæt nu pumpedysen [11] på den åbne ende af afløbsslangen [9], og spænd den fast med en slangeklemme.
 - Lås pumpedysen [11] på den åbne indstilling: Tryk håndtaget [13] helt bagud, hold låsemekanismen [12] nede og slip derefter håndtaget (fig. D-F). Pumpedysen er nu låst op. Tryk håndtaget lidt bagud for, at løsne låsemekanismen.

● Forberedelse og pumpning

- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Hvis du pumper dieselolie ind i tanken på et køretøj, skal du følge vejledningerne fra køretøjsproducenten. Pumpen er ikke beregnet til at dræne diesel fra en tank i et køretøj. Dette kan beskadige køretøjet. Pumpen må aldrig bruges til at pumpe benzin.
- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Ved dræning af fyringsolie, må sugeslangen [8] ikke røre sumpen på bunden af tanken (slam fra urenheder i olien, der har samlet sig). Pumpen er ikke beregnet til at dræne sumpen, heller ikke selvom det grove sugefilter [10] bruges.
- ① **BEMÆRK VENLIGST:** Produktet er ikke beregnet til at skifte olien på et køretøj. På grund af den lave mængde olie, der er i olietanken på et køretøj og den høje pumpekapaцитet, er det ikke muligt at overføre olien. Dette kan også beskadige køretøjet.
- Stik sugeslangen [8] forsigtigt ned i bunden af tanken, som væsken skal drænes fra.
 - Stik afløbsslangen [9] ned i tanken, der skal fyldes.
 - Sørg for, at alle tanke, beholdere og oliepumpen er placeret forsvarligt og sikkert.

① **BEMÆRK VENLIGST:** Før du tilslutter oliepumpen til et bilbatteri, skal du sørge for, at oliepumpens tænd/sluk-knap er slukket "0".

- Sæt tilslutningsklemmen til pluspolen (rød) [3] på pluspolen (+) på batteriet i køretøjet.
- Sæt tilslutningsklemmen til minuspolen (sort) [4] på minuspolen (-) på batteriet i køretøjet.
- Når du bruger pumpedysen, skal du altid åbne pumpedysen først, før du tænder produktet (indstillingen "åben", se fig. F.). Sørg for at pumpen slukkes umiddelbart efter du lukker pumpedysen. Ellers kan produktet tage skade.
- Sæt tænd/sluk-knappen [2] på "I" for at tænde produktet. Herefter begynder pumpen af pumpe.

① **VIGTIGT:** Sørg for, at diesel eller fyringsolie ikke spildes eller sprøjter ud. Dette kan ske på grund af oliepumpens høje pumpekapacitet, hvis en tank/beholder er for lille eller næsten fuld!

- For at stoppe pumpningen, skal du sætte tænd/sluk-knappen [2] på "0".
- For at rengøre produktet, skal du pumpe med lidt ren olie efter hver brug.
- Tag nu tilslutningsklemmen til minuspolen (sort) [4] af minuspolen (-) på batteriet i køretøjet.
- Tag nu tilslutningsklemmen til pluspolen (rød) [3] af pluspolen (+) på batteriet i køretøjet.

① **BEMÆRK VENLIGST:** For at undgå beskadigelse af produktet, skal det køle ned i mindst 45 minutter efter hver brug.

① **VIGTIGT:** Spildolien skal bortskaffes i henhold til gældende regler for bortskaffelse af spildolie.

● Fejlfinding

- = Problem
- ⊙ = Årsag
- = Løsning
- Der sker ikke noget, når der trykkes på tænd/sluk-knappen [2].
- ⊙ Der er ingen strømforsyning til produktet.
- Sørg for, at forbindelsesklemmerne er forbundet rigtigt til deres poler på køretøjets batteri.

● Rengøring

① **VIGTIGT: Produktet må ikke komme i kontakt med vand eller placeres i vand. Hvis fugt trænger ind i produktet, kan det føre til personskafer fra elektrisk stød.**

- Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Disse kan beskadige produktet permanent.
- Hold kabinettet og produktets tilbehør rent.
- Brug en fugtig klud eller en blød børste til at rengøre produktet og tilbehøret.
- Efter hver brug skal du pumpe lidt ren olie gennem pumpen for at rengøre den.
- Hvis den lækker olie, skal du tørre det op med en klud eller køkkenrulle.

● Opbevaring

- Produktet skal opbevares på et tørt sted, utilgængeligt for børn.
- For at undgå skader, skal du sørge for, at slanger og kabler ikke knækkes.
- Diesel/olie må kun opbevares i beholdere, der er beregnet til dette formål.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Brugt olie og gennemblødte klude: For at beskytte miljøet, må olie ikke lukkes ud i jorden eller husholdningsafløb. Den brugte olie skal puttes i en ren beholder og bortskaffes på en genbrugsstationen.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 497023_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

● EF-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Produktidentifikation: "Ultimate Speed" OLIEPUMPE MED DYSE 12 V
Modelnummer: HG13901

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direktiv 2014/30/EU
EN 50498:2010

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

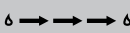
Neckarsulm	16.09.2025	<i>ppa. T. Maier</i>	<i>ppa. J. Buchheim</i>
Sted	Dato	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DK



Tabela używanych piktogramów	Strona	55
Wstęp	Strona	56
Przeznaczenie	Strona	56
Zakres dostawy	Strona	56
Sprzęt	Strona	56
Specyfikacje techniczne	Strona	57
Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa	Strona	57
Szczególne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	60
Używanie urządzenia	Strona	63
Instalacja i zabezpieczenie	Strona	63
Montaż i akcesoria	Strona	63
Przygotowanie i proces pompowania	Strona	64
Rozwiązywanie problemów	Strona	64
Czyszczenie	Strona	65
Przechowywanie	Strona	65
Utylizacja	Strona	65
Gwarancja	Strona	65
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	66
Serwis	Strona	66
Deklaracja zgodności WE	Strona	67

Tabela używanych piktogramów

	Prosimy przeczytać instrukcję obsługi!		Noś okulary ochronne!
	Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem! Zagrożenie dla życia!		Noś rękawice ochronne!
	Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu!		Noś środki ochrony dróg oddechowych!
	Prąd stały		Nie wyrzucaj – poddaj recyklingowi!
	Klasa ochrony III		Urządzenie i opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!
	Przypominamy		Stopień ochrony IPX4; chronione przed rozpryskami wody
	Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.		Jesteś prawnie zobowiązany do zutylizowania urządzeń oznaczonych jako takie oddzielnie od nieposortowanych odpadów komunalnych. Nie wolno wyrzucać tego produktu wraz z odpadami domowymi.
	Kierunek pompowania		
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.		Uwaga! Gorąca powierzchnia!

POMPA OLEJU Z PISTOLETEM DYSTRYBUTORA 12 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 497023_2504.

PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI!

● **Przeznaczenie**

Pompa do oleju jest przeznaczona wyłącznie do przenoszenia i pompowania oleju silnikowego, oleju napędowego i oleju opałowego.

Pompowana ciecz nie może zawierać żadnych zanieczyszczeń, które mogłyby osadzić się w pompie i spowodować jej uszkodzenie.

Pompa do oleju nie jest przeznaczona do pompowania wody, agresywnych substancji chemicznych (np. kwasów, zasad itp.), łatwopalnych cieczy (np. benzyny, alkoholu itp.) oraz cieczy zawierających materiały ściernie (np. piasek).

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej ani do użytkowania przez okres dłuższy niż 30 minut.

Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem i wyłącznie do określonych zastosowań. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Upewnij się, że przekazując produkt innej osobie, przekazałeś jej całą dokumentację.

Wszelkie zastosowania odbiegające od powyższego przeznaczenia są zabronione i mogą stanowić zagrożenie.

Uszkodzenia lub obrażenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem powyższych ostrzeżeń nie są objęte gwarancją ani żadną odpowiedzialnością producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Użycie komercyjne spowoduje utratę gwarancji. Produkt może być uruchomiony po raz pierwszy wyłącznie przez osoby przeszkolone w tym zakresie.

● **Zakres dostawy**

- 1 pompa do oleju
- 1 zestaw instrukcji obsługi
- 3 zaciski do węży
- 1 wąż ssący 1,2 m
- 1 wąż spustowy 2 m
- 1 zgrubny filtr ssący
- 1 dysza pompy

● **Sprzęt**

- ① **UWAGA:** Po rozpakowaniu produktu sprawdź, czy opakowanie zawiera wszystkie elementy i czy pompa oleju jest w idealnym stanie. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

- 1 Pompa do oleju
- 2 Włącznik: „0” znaczy „WYŁ.”; „1” znaczy „WŁ.”
- 3 Kabel z czerwonym zaciskiem łączącym
- 4 Kabel z czarnym zaciskiem łączącym
- 5 Rękojeść
- 6 Otwory montażowe do instalacji stałej
- 7 Zaciski do węży
- 8 Wąż ssący 1,2 m
- 9 Wąż spustowy 2 m
- 10 Zgrubny filtr ssący
- 11 Dysza pompy
- 12 Mechanizm zatraskowy

13 Rękojeść

- ① **UWAGA:** Użycie terminu „produkt” lub „urządzenie” w poniższym tekście odnosi się do pompy do oleju opisanej w niniejszej instrukcji obsługi.

● Specyfikacje techniczne

Model:	USOP 50 A1
Temperatura pracy:	5 – 40°C
Moc znamionowa	160 W
Napięcie wejściowe:	12 V ===
Klasa ochrony:	III
Stopień ochrony:	IPX4
Praca ciągła:	maks. 30 min*
Przepływ oleju napędowego/oleju opałowego:	maks. 50 l/min
Przepływ oleju silnikowego**:	maks. 50 l/min przy temperaturze oleju 60°C
** Olej silnikowy SAE 0W-16:	maks. 50 l/min przy temperaturze oleju 60°C
** Olej silnikowy SAE 10W-40:	maks. 35 l/min przy temperaturze oleju 60°C
Głowica pompująca:	maks. 3,2 m

Emisja hałasu w

powietrzu: 61 dB (A)

*Praca ciągła: Nie używaj urządzenia nieprzerwanie przez ponad 30 minut. Następnie należy zapewnić 45-minutową przerwę.

W ramach przyszłych zmian mogą zostać wprowadzone zmiany techniczne i wizualne produktu bez uprzedniego powiadomienia. W związku z tym nie udziela się żadnej gwarancji na wymiary fizyczne, informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcja obsługi nie może zatem stanowić podstawy do dochodzenia roszczeń prawnych.



Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE OBSŁUGI. SĄ ONE CZĘŚCIĄ PRODUKTU I MUSZĄ BYĆ DOSTĘPNE PRZEZ CAŁY CZAS!

PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI!

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy z urządzeniem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci. Czyszczenia i codziennej konserwacji nie wolno wykonywać dzieciom.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznego użytkowania i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia i/lub wiedzy. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
 - Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - Trzymaj urządzenie z dala od ludzi – zwłaszcza dzieci – i zwierząt domowych.
 - W obszarze roboczym użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia osób trzecich spowodowane użyciem urządzenia.
 - Podczas pracy nie kieruj urządzeniem w stronę siebie ani innych osób i trzymaj je z dala od uszu i oczu. Istnieje ryzyko urazów!
 - Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Przestrzegaj instrukcji napełniania pojazdu/zbiornika.
 - Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
 - Nie pozostawiaj urządzenia na zewnątrz, gdy jest mroźno.
- ⚠ Pomaga to zapobiegać uszkodzeniom urządzenia i ewentualnym obrażeniom ciała, które mogłyby wynikać z tego powodu:

Ryzyko porażenia prądem!

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do akumulatora samochodowego 12 V. Podłączenie do napięcia 24 V może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Podczas podłączania urządzenia upewnij się, że zaciski przyłączeniowe są podłączone do odpowiednich biegunów akumulatora.
- Należy używać wyłącznie kabla połączeniowego dostarczonego wraz z produktem. Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów.

- Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. W takim przypadku bezpieczeństwo nie jest już zapewnione, a gwarancja traci ważność.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdź, czy nie jest uszkodzone i nie używaj go, jeśli nie działa prawidłowo.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu ani wilgotnej pogody. Nie dopuszczaj do kontaktu urządzenia z wodą. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- Urządzenie nagrzewa się podczas użytkowania. Dotykanie gorących powierzchni może spowodować oparzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych zasad grozi pożarem lub wybuchem!
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania:
 - jeśli nie korzystasz z urządzenia;
 - jeśli pozostawiasz urządzenie bez nadzoru;
 - jeśli wykonujesz prace porządkowe;
 - jeśli kabel połączeniowy jest uszkodzony;
 - jeśli do urządzenia dostały się ciała obce lub zauważysz nietypowe odgłosy.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas pracy urządzenia wszystkie otwory muszą być wolne. Nie zasłaniaj otworów rękami ani palcami i nie zakrywaj urządzenia. Istnieje ryzyko przegrzania!
- W czasie upałów nie należy pozostawiać urządzenia w samochodzie. Może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.
- Nie rozkładaj ani nie modyfikuj urządzenia. Urządzenie to może być naprawiane wyłącznie przez technika serwisowego.
- Nie używać urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub proszków.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie źródeł ciepła.

- Nie przechowuj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 60°C.
- Stosuj wyłączanie w temperaturze otoczenia od 5°C do 40°C.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie używaj urządzenia, jeśli nie można włączyć ani wyłączyć przetłacznika. Zapewnij wymianę uszkodzonych przetłaczników.
- Nie przenoś urządzenia za kabel. Nie używaj przewodu do odłączania zacisków biegunowych od akumulatora. Przewód należy chronić przed gorącem, zachlapaniem olejem i ostrymi krawędziami.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, natychmiast odłącz zaciski biegunowe od akumulatora. Nie zwieraj zacisków ani kabla połączeniowego.
- Podczas obsługi akumulatorów samochodowych postępuj zgodnie z instrukcjami producenta akumulatora i pojazdu.

● **Szczególne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa**

- Zawsze mocuj węże i dyszę pompy za pomocą zacisków węża, aby zapobiec ewentualnym wyciekom.
 - Należy nosić środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne, rękawice i maska przeciwpyłowa. Zalecamy stosowanie rękawic odpornych na działanie rozpuszczalników. Stosowanie środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - Olej napędowy, olej opałowy i olej silnikowy mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą oraz wdychania oparów lub kropeł.
- ❗ **UWAGA:** Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z akumulatorami samochodowymi. Kwas akumulatorowy może wyciekać i spowodować poważne oparzenia. W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub oczami, przepłucz te miejsca dużą ilością wody i natychmiast zasięgnij porady lekarza.

- Podłącz urządzenie do akumulatora samochodowego tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony! Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych ruchomymi częściami!
- Urządzenie musi być zawsze dostępne, aby w razie nagłej potrzeby można było szybko odłączyć je od akumulatora.
- Kabel połączeniowy może się nagrzewać pod wpływem dużego obciążenia.
- Jeśli pojazd jest zaparkowany na pochyłej powierzchni, w niektórych okolicznościach całkowite spuszczenie oleju może nie być możliwe. Upewnij się, że hamulec ręczny jest zaciągnięty.

❗ **UWAGA:** Nie używaj urządzenia, gdy silnik jest włączony lub gorący. Nie uruchamiaj silnika pojazdu podczas procesu pompowania. Nie używaj urządzenia nieprzerwanie przez ponad 30 minut, aby uniknąć przegrzania. **RYZIKO POŻARU!**

- ❗ **UWAGA:** Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub łatwopalnych gazów. Nie pal podczas pracy urządzenia. Zapewnij dobrą wentylację w miejscu pracy. **RYZIKO POŻARU!**
- ❗ **UWAGA:** Nie pompuj oleju o temperaturze powyżej 60°C. **RYZIKO POŻARU!**
- ❗ **UWAGA:** Nie używaj urządzenia do wypompowywania łatwopalnych cieczy, wody, roztworów na bazie wody, artykułów spożywczych, farb, lakierów ani innych środków chemicznych. **RYZIKO POŻARU!**
- Nie pozwól, aby urządzenie pracowało na sucho. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia zawsze najpierw otwórz dyszę pompy. Upewnij się, że pompa jest wyłączana natychmiast po zamknięciu dyszy pompy. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

- Wypompowany olej zbieraj wyłącznie do przeznaczonych do tego pojemników. Nie mieszaj różnych rodzajów oleju w tym samym pojemniku.
 - Po zakończeniu pracy natychmiast odłącz urządzenie od akumulatora.
- ❗ **UWAGA:** Dłuższa praca urządzenia może spowodować całkowite rozładowanie akumulatora samochodowego.
- Urządzenie i zużyty olej przechowuj w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
 - Zużyty olej i zużyte ściereczki należy utylizować w odpowiedni sposób (patrz „Informacje dotyczące recyklingu i utylizacji”). Aby chronić środowisko, nie pozwól, aby olej wsiąkł w ziemię lub przedostał się do kanalizacji.
 - Jeśli kabel zasilający to urządzenie ulegnie uszkodzeniu, zapewnij jego wymianę przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń.
 - Aby uniknąć uszkodzenia, po maksymalnie 30 minutach ciągłej pracy należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 45 minut.
 - Chroń pompę do oleju **1** przed wilgocią i wysokimi temperaturami, w tym przed ogniem.
 - Przechowuj urządzenie w suchym miejscu i chroń je przed wilgocią i korozją.
 - Nie upuszczaj urządzenia podczas użytkowania.
 - Nieco wyższa temperatura pracy jest całkowicie normalna i nie oznacza awarii.
 - Podczas długotrwałego użytkowania urządzenie może się wyraźnie nagrzewać. Istnieje ryzyko oparzeń!
 - Nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
 - Nie umieszczaj urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania i nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
 - Nie używaj urządzenia w pojeździe.
 - Nie przykrywaj urządzenia, gdy jest włączone. **RYZYKO POŻARU!**

- Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. Chwila nieuwagi może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia i/lub pojazdu.

● Używanie urządzenia

Wyjmij wszystkie części z opakowania i sprawdź, czy urządzenie lub części nie są uszkodzone.

W takim przypadku nie używaj urządzenia.

Skontaktuj się z producentem, korzystając z podanego adresu serwisowego. Zdejmij wszystkie folie ochronne i inne opakowania transportowe.

Sprawdź, czy niczego nie brakuje.

● Instalacja i zabezpieczenie

- Umieść produkt na równej i niepalnej powierzchni.
- Nie zakrywaj urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w zapyłonym otoczeniu. Stwarza to zagrożenie pożarowe i może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, równej powierzchni. Upewnij się, że wokół urządzenia jest co najmniej 5 cm wolnej przestrzeni, żeby powietrze mogło swobodnie krążyć.
- W podstawie pompy oleju [1] znajdują się otwory [6], które umożliwiają jej bezpieczny montaż. Za pomocą odpowiednich śrub (niewchodzących w zakres dostawy) można bezpiecznie zamontować urządzenie. Podczas wykonywania tej czynności upewnij się, że zachowana jest przestrzeń dla cyrkulacji powietrza, zgodnie z powyższymi wskazówkami. W razie wątpliwości skontaktuj się z odpowiednim fachowcem.

● Montaż i akcesoria

- Rozwiń całkowicie węże i kable.
- ① **PRZYPOMINAMY:** W przypadku dalszego montażu zwróć uwagę na kierunek pracy pompy urządzenia. Płyn będzie pompowany w kierunku wskazanym strzałką.
Wlot = „IN”
Wylot = „OUT”
- Nasuń zacisk węży [7] na koniec węży ssącego (1,2 m) [8]. Wsuń koniec węży ssącego do odpowiedniego wlotu pompy „IN”. Teraz zamocuj węży za pomocą zacisku. W tym celu użyj śrubokręta krzyżakowego.
 - Postępuj w ten sam sposób, aby podłączyć węży spustowy (2 m) [9] z zaciskiem do węży [7] do wylotu pompy „OUT”.
 - Aby zabezpieczyć pompę, zalecamy umieszczenie gruboziarnistego filtra ssącego [10] na otwartym końcu węży ssącego [8], na wypadek gdyby olej, który jest spuszcany, zawierał zanieczyszczenia.
- ① **UWAGA:** Zacisk do węży nie jest wymagany dla filtra [10].
- Dla ułatwienia przelewania cieczy można użyć dołączonej dyszy pompy [11].
 - W tym celu najpierw nasuń zacisk węży [7] na otwarty koniec węży spustowego (2 m) [9]. Teraz podłącz dyszę pompy [11] do otwartego końca węży spustowego [9] i zamocuj ją za pomocą zacisku węży.
 - Zablokuj dyszę pompy [11] w pozycji otwartej: Przesuń uchwyt [13] do tyłu, naciśnij i przytrzymaj mechanizm zatraskowy [12], a następnie zwolnij uchwyt (rys. D-F). Dysza pompy jest teraz zablokowana w pozycji otwartej. Naciśnij krótko uchwyt do tyłu, aby zwolnić mechanizm zatraskowy.

● Przygotowanie i proces pompowania

① **PRZYPOMINAMY:** Podczas pompowania oleju napędowego do zbiornika pojazdu należy przestrzegać instrukcji producenta pojazdu. Pompa nie jest przeznaczona do spuszczenia oleju napędowego ze zbiornika pojazdu. Może to spowodować uszkodzenie pojazdu. Nigdy nie używaj pompy do pompowania benzyny.

① **PRZYPOMINAMY:** Podczas spuszczenia oleju opałowego wąż ssący [8] nie może dotykać dna zbiornika (osadu z zanieczyszczeń zgromadzonych w oleju). Pompa nie jest przeznaczona do opróżniania osadów, nawet przy użyciu filtra ssącego gruboziarnistego [10].

① **PRZYPOMINAMY:** Produkt nie jest przeznaczony do wymiany oleju w samochodzie. Ze względu na małą pojemność zbiornika oleju w samochodzie i dużą wydajność pompowania, czysty transfer oleju nie byłby możliwy i mógłby spowodować uszkodzenie pojazdu.

- Ostrożnie wprowadź wąż ssący [8] na dno zbiornika, z którego chcesz wypompować ciecz.
- Wprowadź wąż spustowy [9] do zbiornika, który ma zostać napełniony.
- Upewnij się, że wszystkie zbiorniki/pojemniki oraz pompa oleju są stabilnie i bezpiecznie ustawione.

① **PRZYPOMINAMY:** Przed podłączeniem pompy do oleju do akumulatora pojazdu upewnij się, że przełącznik On/Off urządzenia znajduje się w pozycji „0” (WYŁ.).

- Podłącz zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwonego) [3] do bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.
- Podłącz zacisk łączący biegun ujemny (czarny) [4] do bieguna ujemnego (-) akumulatora pojazdu.

■ Podczas korzystania z dyszy pompy zawsze najpierw otwórz dyszę pompy, zanim włączysz urządzenie (pozycja „otwarta”, patrz rys. F.). Upewnij się, że pompa jest wyłączana natychmiast po zamknięciu dyszy pompy. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

■ Aby włączyć urządzenie, ustaw przełącznik On/Off [2] w pozycji „I”. Rozpocznie się proces pompowania.

① **UWAGA:** Upewnij się, że z powodu dużej wydajności pompy olej napędowy lub olej opałowy nie rozlewa się ani nie rozpryskuje ze zbiornika/pojemnika, który jest zbyt mały lub prawie pełny!

- Aby zatrzymać proces pompowania, ustaw przełącznik On/Off [2] w pozycji „0”.
- Aby wyczyścić urządzenie, po każdym użyciu wypompuj niewielką ilość czystego oleju.
- Teraz zdejmij zacisk łączący biegun ujemny (czarny) [4] z bieguna ujemnego (-) akumulatora pojazdu.
- Następnie zdejmij zacisk łączący biegun dodatni (czerwony) [3] z bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.

① **PRZYPOMINAMY:** Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, po każdym użyciu pozostaw je do ostygnięcia na co najmniej 45 minut.

① **UWAGA!** Zużyty olej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji zużytego oleju.

● Rozwiązywanie problemów

- = Problem
- ⊙ = Przyczyna
- = Rozwiązanie
- Brak reakcji po naciśnięciu przełącznika On/Off [2].
- ⊙ Urządzenie nie jest zasilane.
- Upewnijcie się, że zaciski łączące są prawidłowo podłączone do odpowiednich biegunów akumulatora pojazdu.

● Czyszczenie

① **UWAGA: Urządzenie nie może mieć kontaktu z wodą ani być zanurzane w wodzie. W przypadku dostania się wilgoci do urządzenia istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- Utrzymuj obudowę i akcesoria urządzenia w czystości.
- Użyj wilgotnej ściereczki lub miękkiej szczoteczki, aby wyczyścić urządzenie i akcesoria.
- Po każdym użyciu wypompuj niewielką ilość czystego oleju, aby wyczyścić urządzenie.
- W przypadku wycieku oleju, należy go zebrać za pomocą szmatki lub ręcznika papierowego.

● Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Aby uniknąć uszkodzeń, upewnij się, że węże i przewody nie są załamane.
- Pamiętaj, aby olej napędowy/olej przechowywać wyłącznie w pojemnikach przeznaczonych do tego celu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tekstura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Zużyty olej i nasączone szmaty: aby chronić środowisko, nie należy pozwalać, aby oleje spływały do ziemi lub do domowej kanalizacji, zużyty olej należy przelać do czystego pojemnika i przekazać do centrum recyklingu.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 497023_2504) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Nazwa produktu: "Ultimate Speed" POMPA OLEJU Z PISTOLETEM DYSTRYBUTORA 12 V
Oznaczenie modelu: HG13901

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Dyrektywa 2014/30/EU
EN 50498:2010

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

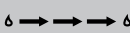
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	16.09.2025	ppa. T. Maier	ppa. J. Buchheim
Miejsce	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent



Naudojamų piktogramų sąrašas	Psl	69
Ižanga	Psl	70
Paskirtis	Psl	70
Komplektacija	Psl	70
Įranga	Psl	70
Techninės specifikacijos	Psl	71
Saugos instrukcijos	Psl	71
Specifinės saugos instrukcijos	Psl	73
Įrenginio naudojimas	Psl	76
Pastatymas ir pritvirtinimas	Psl	76
Surinkimas ir priedai	Psl	76
Pasiruošimas ir pumpavimo procesas	Psl	76
Trikčių šalinimas	Psl	77
Valymas	Psl	77
Laikymas	Psl	77
Išmetimas	Psl	78
Garantija	Psl	78
Veiksmi norint pasinaudoti garantija	Psl	78
Klientų aptarnavimas	Psl	78
EB atitikties deklaracijoje	Psl	79

Naudojamų piktogramų sąrašas

	Perskaityti naudojimo instrukciją!		Naudoti akių apsaugą!
	Ispėjimas: elektros smūgio pavojus! Pavojus gyvybei!		Mūvėti apsaugines pirštines!
	Saugoti įrenginį nuo lietaus!		Naudoti kvėpavimo takų apsaugą!
	Nuolatinė srovė		Neišmesti – reikia perdirbti!
	III apsaugos klasė		Išmesti pakuotę ir įrenginį aplinkai nekenksmingu būdu!
	Atkreipkite dėmesį		Apsaugos kategorija IPX4: apsaugota nuo vandens tiškalų.
	Įrenginį galima naudoti tik viduje.		Pagal įstatymus tokiu ženklu paženklintus įrenginius privalote atskirti ir išmesti atskirai nuo nerūšiuotų buitinių atliekų. Draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
	Pumpavimo kryptis		
	CE ženklas nurodo, kad gaminys atitinka ES direktyvas, taikytinas šiam gaminiui.		Dėmesio! Įkaitęs paviršius!

ALYVOS SIURBLYS SU ĮPYLIMO PISTOLETU 12 V

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdavimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.



Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daugiau žiny. Nuskaityę QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę prekės numerį (IAN) 497023_2504 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija.

LAIKYTI VAIKAMS NEPRIEINAMOJE VIETOJE!

● Paskirtis

Alyvos pompa yra skirta tik variklių alyvai, dyzelinui ir krosnių kurui pumpuoti ir perkelti.

Pumpuojamame skystyje neturi būti jokių nešvarumų, kurie gali nusėsti pompoje ir ją sugadinti.

Alyvos pompa nėra skirta pumpuoti vandeniui, esdinančioms cheminėms medžiagoms (pvz., rūgštims, šarmams ir pan.), ypač degiems skysčiams (pvz., benziniui, alkoholiui ir pan.) ir skysčiams, kuriuose yra abrazyvinių medžiagų (pvz., smėlio).

Įrenginys nėra skirtas nuolatiniam naudojimui arba nepertraukiamai ilgiau nei 30 minučių.

Gaminį naudokite tik kaip aprašyta ir tik nurodytai paskirčiai. Laikykitės šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami šį gaminį kitam asmeniui, perduokite jam ir visą dokumentaciją.

Bet koks kitoks, nei pirmiau aprašytas numatytasis naudojimas yra draudžiamas ir gali kelti pavojų.

Garantija netaikoma ir gamintojas neatsako už turto sugadinimą ar asmens sužalojimą, jei tai atsitiko dėl pirmiau nurodyto įspėjimo nepaisymo. Įrenginys nėra skirtas komerciniam naudojimui.

Naudojant komerciniams tikslams panaikinama garantija. Pirmąją gaminio paleidimo procedūrą turi atlikti asmenys, kurie buvo apmokyti tai daryti.

● Komplektacija

- 1 alyvos pompa
- 1 naudojimo instrukcijų rinkinys
- 3 žarnų sąvaržos
- 1 siurbimo žarna 1,2 m
- 1 išleidimo žarna 2 m
- 1 grubaus filtravimo filtras
- 1 pompos antgalis

● Įranga

① **PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ:** išpakavus gaminį prašome patikrinti jo turinį, ar yra visos dalys ir ar alyvos pompa nepažeista. Nenaudokite pažeisto įrenginio.

- 1 Alyvos pompa
- 2 Įjungimo ir išjungimo jungiklis „0“ reiškia „išjungta“
„1“ reiškia „įjungta“
- 3 Kabelis su raudonu prijungimo spaustuku
- 4 Kabelis su juodu prijungimo spaustuku

- 5 Rankena
- 6 Stacionaraus tvirtinimo angos
- 7 Žarnų sąvaržos
- 8 Siurbimo žarna 1,2 m
- 9 Išleidimo žarna 2 m
- 10 Grubaus filtravimo filtras įsiurbimo linijoje
- 11 Pompos antgalis
- 12 Fiksavimo mechanizmas

13 Rankena

- ① **PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ:** toliau tekste naudojami terminai „gaminys“ arba „įrenginys“ reiškia alyvos pompą, aprašytą šioje naudojimo instrukcijoje.

● Techninės specifikacijos

Modelis:	USOP 50 A1
Veikimo temperatūra:	5–40 °C
Vardinė galia:	160 W
Įvesties įtampa:	12 V ===
Apsaugos klasė:	III
Apsaugos kategorija:	IPX4
Nepertraukiamo veikimo trukmė:	iki 30 min.*
Dyzelino / krosnių kuro srauto greitis:	iki 50 l/min.
Variklių alyvos srauto greitis**:	iki 50 l/min., kai alyvos temperatūra 60 °C
**SAE 0W-16 variklių alyva:	iki 50 l/min., kai alyvos temperatūra 60 °C
**SAE 10W-40 variklių alyva:	iki 35 l/min., kai alyvos temperatūra 60 °C
Pumpavimo aukštis:	iki 3,2 m
Skleidžiamas triukšmas:	61 dB(A)

*Nepertraukiamo veikimo trukmė: nenaudokite įrenginio be pertraukos ilgiau nei 30 minučių. Po tokios trukmės naudojimo būtina 45 minučių pertrauka.

Tobulindamas gaminį gamintojas turi teisę keisti gaminio technines savybes bei išvaizdą be išankstinio įspėjimo. Dėl to šioje naudojimo instrukcijoje nėra suteikiama jokių garantijų dėl gaminio fizinių matmenų, informacijos ar specifikacijų. Dėl šios priežasties naudojimo instrukcijos negalima naudoti garantinei pretenzijai pateikti.



Saugos instrukcijos

**PRIEŠ NAUDOJANT
PRAŠOME ATIDŽIAI
PERSKAITYTI ŠIĄ
NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.
JI YRA GAMINIO DALIS
IR VISADA TURI BŪTI
PRIEINAMA!**

**LAIKYTI VAIKAMS
NEPRIEINAMOJE VIETOJE!**

Šiame skyriuje aprašytos pagrindinės saugos taisyklės, kurių būtina laikytis dirbant su įrenginiu.

Asmens sauga

- Įrenginio negali naudoti vaikai. Vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni, taip pat asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, su sąlyga, kad jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai

naudotis prietaisu, ir supranta susijusių riziką. Neleiskite vaikams žaisti su gaminio. Vaikai be priežiūros negali atlikti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų.

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Saugokite, kad prie įrenginio neprieitų žmonės, ypač vaikai ir naminiai gyvūnai.
- Darbo zonoje naudotojas atsako už bet kokią įrenginio naudojimo sukeltą trečiosioms šalims padarytą žalą turtui ar asmenims.
- Darbo metu niekada nenukreipkite įrenginio į save ar kitus asmenis, o taip pat laikykite įrenginį atokiau nuo savo ausų ir akių. Gresia pavojus susižaloti!
- Veikiančio įrenginio nepalikite be priežiūros. Laikykites automobilio / bako pildymo instrukcijų.
- Įrenginį laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Nepalikite įrenginio lauke, kai šyla.

⚠ Taip apsaugosite įrenginį nuo sugadinimo ir dėl to gresiančio asmenų sužalojimo.

Elektros smūgio pavojus!

- Įrenginį junkite tik prie 12 V automobilio akumulatoriaus. Prijungę prie 24 V įtampos įrenginį galite sugadinti.
- Įrenginio prijungimo metu būkite atidūs, kad kabelio spaustukus prijungtumėte prie tinkamų akumulatoriaus gnybtų.
- Naudokite tik su gaminio pateikiamą prijungimo kabelį. Naudokite tik originalius priedus.
- Draudžiama atidaryti ir remontuoti įrenginio korpusą. Kitaip neužtikrinamas įrenginio saugumas ir panaikinama garantija.
- Įrenginį galima naudoti tik viduje.
- Kiekvieną kartą prieš įrenginį naudodami patikrinkite, ar jis nepažeistas, ir naudokite tik tokiu atveju, jei jis yra puikios darbinės būklės.
- Saugokite įrenginį nuo lietaus ar drėgno oro. Saugokite įrenginį nuo sąlyčio su vandeniu. Nemerkite įrenginio į vandenį. Galite patirti elektros smūgį!

Bendrieji saugos nurodymai

- Darbo metu neuždenkite jokių įrenginio angų. Neuždenkite angų rankomis ar pirštais ir neuždėkite ant įrenginio jokio apklo. Perkaitimo pavojus!
- Karštu oru nepalikite įrenginio automobilyje. Taip galite įrenginį nepataisomai sugadinti.
- Naudojamas įrenginys įkaista. Kyla pavojus nudegti, prisilietus prie įkaitusių paviršių.
- Nenaudokite įrenginio šalia ypač degių skysčių ar dujų. Priešingu atveju galite sukelti gaisrą ar sprogimą!
- Įrenginį išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio, jei:
 - įrenginio nenaudojate;
 - paliekate įrenginį be priežiūros;
 - įrenginį valote;
 - pažeistas prijungimo kabelis;
 - į įrenginį pateko šiukšlės arba girdimas neįprastas triukšmas.
- Įrenginio neardykite ir nekeiskite jo konstrukcijos. Remontuoti įrenginį gali tik techninės priežiūros specialistas.
- Nenaudokite įrenginio vietose, kuriose kyla sprogo pavojus, pvz., šalia degių skysčių, dujų ar miltelių.
- Saugokite įrenginį nuo bet kokio kaitros šaltinio.

- Nelaikykite vietose, kuriose temperatūra gali viršyti 60 °C.
- Naudokite tik aplinkoje, kurioje temperatūra yra nuo 5 °C iki 40 °C.

Elektros sauga

- Nenaudokite įrenginio, jei negalite jo įjungti ir išjungti jungikliu. Sugedusius jungiklius būtina pakeisti.
- Neneškite įrenginio paėmę už kabelio. Nenaudokite kabelio prijungimo spaustukams nuo akumulatoriaus gnybtų atjungti. Saugokite kabelį nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- Jei kabelis pažeistas, nedelsdami atjunkite prijungimo spaustukus nuo akumulatoriaus gnybtų. Nesujunkite trumpuoju jungimu spaustukų ir (arba) prijungimo kabelio.
- Naudodami automobilių akumulatorius laikykitės akumulatoriaus ir automobilio gamintojų nurodymų.

● Specifinės saugos instrukcijos

- Žarnas ir pompos antgalį visada pritvirtinkite žarnų sąvaržomis, kad išvengtumėte galimų pratekėjimų.

- Naudokite asmeninės apsaugos priemonės, pvz., apsauginius akinius, pirštines ir kaukę nuo dulkių. Rekomenduojame mūvėti tirpikliams atsparias pirštines. Asmeninės apsaugos priemonės sumažina traumų pavojų.
 - Dyzelinas, krosnių kuras ir variklių alyva gali kelti pavojų sveikatai. Venkite tiesioginio sąlyčio su oda ir neįkvėpkite garų ar lašelių.
- ① **DĖMESIO:** būkite ypach atsargūs naudodami automobilių akumulatorius. Iš akumuliatorių gali ištekti rūgštis ir stipriai nudeginti. Akumuliatorių rūgščiai patekus ant odos ar į akis, pakenktas vietas nedelsdami nuplaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
- Įrenginį prie automobilio akumulatoriausjunkite tik išjungę automobilio variklį! Judančios dalys gali sužaloti!
 - Įrenginys visada turi būti lengvai pasiekiamas, kad kritiniu atveju jį būtų galima greitai atjungti nuo akumulatoriaus.
 - Dėl didelės apkrovos prijungimo kabelis gali įkaisti.
- Jeigu jūsų automobilis pastatytas ant paviršiaus su nuolydžiu, tuomet kai kuriais atvejais gali nepavykti išpumpuoti alyvos. Nepamirškite įjungti rankinio stabdžio.
- ① **DĖMESIO:** nenaudokite įrenginio, kai dirba ar įkaitęs variklis. Nebandykite paleisti automobilio variklio pumpavimo proceso metu. Nenaudokite įrenginio nepertraukiamai ilgiau nei 30 minučių, nes jis gali perkaisti. **GAISRO PAVOJUS!**
- ① **DĖMESIO:** nedirbkite su įrenginiu šalia atviros liepsnos ar degių dujų. Nerūkykite, kai įrenginys pumpuoja. Darbo zona turi būti tinkamai vėdinama. **GAISRO PAVOJUS!**
- ① **DĖMESIO:** nepumpuokite alyvos, kurios temperatūra viršija 60 °C. **GAISRO PAVOJUS!**
- ① **DĖMESIO:** nenaudokite įrenginio pumpuoti labai degiems skysčiams, vandeniui, tirpalams vandens pagrindu, maisto produktams, dažams, lakams ar kitokioms cheminėms medžiagoms. **GAISRO PAVOJUS!**

- Neleiskite įrenginiui dirbti be skysčio. Taip įrenginį galite sugadinti.
 - Visada prieš įjungdami įrenginį pirma atidarykite pompos antgalį. Uždarę pompos antgalį, nedelsdami išjunkite pompą. Priešingu atveju galite sugadinti įrenginį.
 - Išpumpuotą alyvą rinkite tik į tam tikslui skirtas talpyklas. Toje pačioje talpykloje nesumaišykite skirtingų rūšių alyvos.
 - Baigę pumpuoti nedelsdami atjunkite įrenginį nuo akumulatoriaus.
- ❗ **DĖMESIO:** ilgiau pumpuodami su įrenginiu galite visiškai iškrauti automobilio akumuliatorių.
- Įrenginį ir naudotą alyvą laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
 - Tinkamai išmeskite naudotą alyvą ir suteptus skudurus (žr. skyrių „Informacija apie perdirbimą ir išmetimą“). Kad apsaugotumėte aplinką, neleiskite alyvai sunktis į žemę ar tekėti į kanalizacijos sistemą.
 - Kad būtų išvengta galimų pavojų, pažeistą įrenginio maitinimo kabelį turi pakeisti tik gamintojas, techninės priežiūros centro specialistas arba kitas kvalifikuotas asmuo.
 - Kad įrenginio nesugadintumėte, po 30 minučių nepertraukiamo darbo leiskite jam atvėsti bent 45 minutes.
 - Saugokite alyvos pompą 1 nuo drėgmės ir aukštos temperatūros, įskaitant ugnį.
 - Laikykite įrenginį sausoje vietoje ir apsaugokite nuo drėgmės ir korozijos.
 - Nenumeskite naudojamo įrenginio.
 - Šiek tiek aukštesnė įrenginio temperatūra yra normalus reiškinys, o ne gedimas.
 - Po ilgesnio naudojimo laikotarpio įrenginys gali pastebimai įkaisti. Gresia pavojus nudegti!
 - Nenaudokite įrenginio šalia įkaitusių paviršių.
 - Nestatykite įrenginio vietose, kurios apšviestos tiesioginiais saulės spinduliais. Priešingu atveju jis gali perkaisti ir nepataisomai sugesti.
 - Nenaudokite gaminio automobilyje.

- Neuždenkite įjungto įrenginio.
GAISRO PAVOJUS!
- Dirbdami su įrenginiu visada būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Veikiančio įrenginio niekada nepalikite be priežiūros. Pakanka akimirkos išsiblašymo, kad sunkiai susižalotumėte ar sugadintumėte įrenginį ir (arba) automobilį.

● Įrenginio naudojimas

Išpakuokite visas dalis ir patikrinkite, ar jos nepažeistos. Jei taip yra, įrenginio nenaudokite. Kreipkitės į gamintoją nurodytu techninės priežiūros centro adresu. Nuimkite visas apsaugines plėveles ir kitas gabenimo pakuotės medžiagas. Patikrinkite pristatyto gaminio komplektaciją.

● Pastatymas ir pritvirtinimas

- Pastatykite gaminį ant lygaus ir nedegaus paviršiaus.
- Įrenginio neuždenkite.
- Nenaudokite įrenginio dulkėtoje aplinkoje. Kyla gaisro į įrenginio sugadinimo pavojus.
- Įrenginys turi būti pastatytas ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus. Aplink jį turi būti bent po 5 cm laisvos erdvės, kad galėtų laisvai cirkuliuoti oras.
- Alyvos pumpos **1** pagrinde yra angos **6**, skirtos įrenginiui pritvirtinti. Įrenginį galite pritvirtinti tinkamais varžtais (nėra komplekte). Tvirtindami nepamirškite palikti pakankamus tarpus iš šonų orui cirkuliuoti. Jei abejojate, kreipkitės į varžtų pardavėją.

● Surinkimas ir priedai

- Visiškai išvyniokite žarnas ir kabelius.
- ① **ATKREIPKITE DĖMESĮ:** toliau jungdami įrenginio dalis, atkreipkite dėmesį į pumpavimo kryptį. Skystis pumpuojamas rodyklės kryptimi. Įsiurbimas = „IN“
Išleidimas = „OUT“

- Užmaukite žarnos sąvaržą **7** ant siurbimo žarnos (1,2 m) **8** galo. Užmaukite siurbimo žarnos galą ant atitinkamo pompos įsiurbimo antgalio „IN“. Pritvirtinkite žarną, priverždami sąvaržą. Priveržkite kryžminiu atsuktuvu.
- Tokiu pat būdu prijunkite drenažo žarną (2 m) **9** su žarnos sąvaržą **7** prie siurblio išleidimo angos „OUT“.
- Pompai apsaugoti nuo galimų nešvarumų rekomenduojame ant atviro siurbimo žarnos **8** galo uždėti grubaus filtravimo filtrą **10**.
- ① **PASTABA:** Žarnos sąvarža filtrui nereikalinga **10**.
- Skysčių perkėlimui palengvinti galite naudoti pompos antgalį **11**.
- Norėdami tai padaryti, pradžioje ant atviro išleidimo žarnos (2 m) **9** galo užmaukite žarnos sąvaržą **7**. Po to prie šio atviro išleidimo žarnos **9** galo pritvirtinkite pompos antgalį **11** ir priveržkite su žarnos sąvarža.
- Užfiksukite pompos antgalį **11** atidarytoje padėtyje: nuspauskite rankenėlę **13** atgal, tuomet paspauskite ir laikykite nuspaudę fiksavimo mechanizmą **12**, o po to atleiskite rankenėlę (žr. D-F pav.). Pompos antgalis lieka užfiksotas atidarytoje padėtyje. Spustelėkite rankenėlę atgal, kai fiksavimo mechanizmą norite išjungti.

● Pasiruošimas ir pumpavimo procesas

- ① **ATKREIPKITE DĖMESĮ:** pumpuodami dyzeliną į automobilio baką, vadovaukitės automobilio gamintojo nurodymais. Ši pompa nėra skirta dyzelinui iš automobilio bako išleisti. Galite sugadinti automobilį. Pompos niekada nenaudokite benzinui pumpuoti.
- ① **ATKREIPKITE DĖMESĮ:** pumpuojant iš talpyklos krosnių kurą, siurbimo žarna **8** neturi liesti purvo rinktuvo (iš alyvos nešvarumų nusėdusio purvo) ant talpyklos dugno. Ši pompa nėra skirta purvo rinktuvui tuštinti, netgi jei naudojamas grubaus filtravimo filtras **10**.

- ① **ATKREIPKITE DĖMESĮ:** šis gaminys nėra skirtas alyvai keisti automobiliuose. Kadangi automobilio alyvos bakelio talpa yra maža, o pompas našumas didelis, nėra įmanoma tinkamai perpumpuoti alyvą – galite sugadinti automobilį.

- Atsargiai įleiskite siurbimo žarną [8] iki talpyklos, iš kurios norite išpumpuoti skystį, dugno.
- Įleiskite išleidimo žarną [9] į pildomą talpyklą.
- Patikrinkite, ar visi bakai ir talpyklos, o taip pat alyvos pompa, tinkamai ir tvirtai pastatyti.

- ① **ATKREIPKITE DĖMESĮ:** prieš jungdami alyvos pompą prie automobilio akumulatoriaus patikrinkite, ar įrenginio įjungimo ir išjungimo jungiklis yra „0“ (išjungimo) padėtyje.

- Teigiamo poliaus gnybtą (raudoną) [3] prijunkite prie teigiamo (+) automobilio akumulatoriaus gnybto.
- Neigiamo poliaus gnybtą (juodą) [4] prijunkite prie neigiamo (-) automobilio akumulatoriaus gnybto.
- Jei naudojate pompas atgalį, prieš įjungdami įrenginį visada pirma atidarykite atgalį („atidarytą“ padėtį žr. F pav.). Uždarę pompas atgalį, nedelsdami išjunkite pompą. Priešingu atveju galite sugadinti įrenginį.
- Įrenginiui įjungti įjungimo ir išjungimo jungiklį [2] nustatykite į „I“ padėtį. Prasideda pumpavimo procesas.

- ① **DĖMESIO:** stebėkite, kad dyzelinas ar krosnių kuras dėl didelio alyvos pompas našumo nepersipiltų ir netikėtų iš bakų ar talpyklų, kurios per mažos ar beveik pilnos!

- Pumpavimo procesui sustabdyti įjungimo ir išjungimo jungiklį [2] nustatykite į „0“ padėtį.
- Įrenginiui išvalyti po kiekvieno naudojimo perpumpuokite šiek tiek švarios alyvos.
- Atjunkite neigiamo poliaus gnybtą (juodą) [4] nuo neigiamo (-) automobilio akumulatoriaus gnybto.
- Po to atjunkite teigiamo poliaus gnybtą (raudoną) [3] nuo teigiamo (+) automobilio akumulatoriaus gnybto.

- ① **ATKREIPKITE DĖMESĮ:** kad nesugadintumėte įrenginio, po kiekvieno naudojimo leiskite jam atvėsti bent 45 minutes.

- ① **DĖMESIO:** naudotą alyvą privaloma išmesti laikantis galiojančių tokių atliekų šalinimo reikalavimų.

● Trikčių šalinimas

● = Problema

⊙ = Priežastis

○ = Taisomoji priemonė

● Įrenginis nereaguoja paspaudus įjungimo ir išjungimo jungiklį [2].

⊙ Nėra įrenginio maitinimo.

○ Patikrinkite, ar prijungimo spaustukai tinkamai prijungti prie atitinkamų automobilio akumulatoriaus gnybtų.

● Valymas

- ① **DĖMESIO:** ant įrenginio neturi patekti vanduo ir jo negalima merkti į vandenį. Drėgmei patekus į įrenginio vidų, gresia elektros smūgio pavojus dėl trumpojo jungimo.

- Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių. Tokios priemonės įrenginį gali nepataisomai sugadinti.
- Įrenginio korpusas ir priedai turi būti švarūs.
- Įrenginį valykite drėgnu skudurėliu ar minkštu šepetėliu.
- Po kiekvieno naudojimo perpumpuokite šiek tiek švarios alyvos, kad įrenginį išvalytumėte.
- Pratekėjus alyvai nušluostykite ją skuduru ar popieriniu rankšluosčiu.

● Laikymas

- Įrenginį laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Kad nepažeistumėte, nesunarpliokite žarnų ir kabelių.
- Dyzeliną ir alyvą laikykite tik šiam tikslui skirtose talpyklose.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinių, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Panaudota alyva ir įmirkę skudurai: kad apsaugotumėte aplinką, neleiskite alyvai nutekėti į žemę ar buitinės kanalizacijos sistemą; panaudotą alyvą supilkite į švorią talpyklą ir pristatykite į atitinkamų atliekų surinkimo centrą.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi kokių nors klausimų dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 497023_2504).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 080033144

El. paštas: owim@lidl.lt

● **EB atitikties deklaracijoje**

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. IAN 497023_2504)	
IAN:	497023_2504
Gaminio identifikacija:	"Ultimate Speed" ALYVOS SIURBLYS SU ĮPYLIMO PISTOLETU 12 V
Modelio numeris:	HG13901

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/EU
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direktyva 2014/30/EU
EN 50498:2010

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
Direktyva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

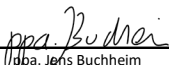
Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	16.09.2024		
Vieta	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras



Kasutatud piktogrammide tabel	Lehekülg	81
Sissejuhatus	Lehekülg	82
Sihtotstarve	Lehekülg	82
Tarnekomplekt	Lehekülg	82
Seadmed	Lehekülg	82
Tehnilised andmed	Lehekülg	83
Ohutusjuhised	Lehekülg	83
Spetsiaalsed ohutusjuhised	Lehekülg	85
Seadme kasutamine	Lehekülg	87
Paigaldamine ja kinnitamine	Lehekülg	87
Liitmikud ja tarvikud	Lehekülg	88
Ettevalmistus ja pumpamisprotsess	Lehekülg	88
Törkeotsing	Lehekülg	89
Puhastamine	Lehekülg	89
Hoiustamine	Lehekülg	89
Jäätmekäitlus	Lehekülg	89
Garantii	Lehekülg	90
Garantii käsitlemine	Lehekülg	90
Teenindus	Lehekülg	90
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	91

Kasutatud piktogrammide tabel

	Tutvuge kasutusjuhendiga!		Kandke silmakaitsevahendeid!
	Hoiatus: Elektrilöögi oht! OHT ELULE!		Kandke kaitsekindaid!
	Vältige toote kokkupuutumist vihmaga!		Kandke hingamisteede kaitsevahendit!
	Alalisvool		Ära visake ära – taaskasutage!
	Kaitseklass III		Utiliseerige seade ja pakend keskkonnasäästlikul viisil!
	Märkus:		Kaitseaste IPX4; kaitstud veepritsmete eest
	Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.		Teil on seadusega kohustus viia vastavalt märgistatud seadmed sorteerimata olmejäätmetest eraldi kogumispunkti. Olmeprügi hulka viskamine on keelatud.
	Pumpamise suund		
	CE-märgis näitab, et see toode vastab EL-i asjakohastele direktiividele.		Tähelepanu! Kuum pind!

ÕLIPUMP KOOS PÜSTOLIGA 12 V

● Sissejuhatus

Õnitleme teid selle uue toote ostu puhul!
Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.



Selle ja paljusid teisi kasutusjuhendeid saate alla laadida ja vaadata aadressilt www.lidl-service.com. Selle QR-koodi skannimisel suunatakse teid otse Lidl'i klienditeeninduse veebilehele (www.lidl-service.com), kus saate oma kasutusjuhendi avada, sisestades artikli numbri (IAN) 497023_2504.

HOIDA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS!

● Sihtotstarve

Õlipump on ette nähtud ainult mootoriõli, diislikütuse ja kütteõli pumpamiseks.

Pumbatav vedelik ei tohi sisaldada lisandeid, mis võivad pumba sisse settida ja seda kahjustada.

Õlipump ei ole ette nähtud vee, agressiivsete kemikaalide (nt happed, leelised jne), kergesti süttivate vedelike (nt bensiin, alkohol jne) ja abrasiivseid materjale (nt liiv) sisaldavate vedelike pumpamiseks.

See seade ei ole mõeldud pidevaks tööks ega kasutamiseks kauem kui 30 minutit järjest.

Kasutage toodet ainult vastavalt kirjeldatule ja märgitud otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kellelegi teisele andke kindlasti kaasa kõik dokumendid.

Igasugune kasutus, mis erineb eespool nimetatud ettenähtud otstarbest, on keelatud ja potentsiaalselt ohtlik.

Valest kasutamisest või ülaltoodud hoiatuse eiramisest tingitud kahjustused või vigastused ei kuulu garantii ega tootjapoolse vastutuse alla. Toode ei ole ette nähtud kommertskasutamiseks.

Kommertskasutamise korral garantii ei kehti. Toodet tohivad esmakordselt käivitada ainult selleks koolitatud isikud.

● Tarnekomplekt

- 1 õlipump
- 1 kasutusjuhend
- 3 voolikuklambrit
- 1 imivoolik, 1,2 m
- 1 tühjendusvoolik, 2 m
- 1 jäme imifilter
- 1 pumbaotsak

● Seadmed

① **PALUN ARVESTAGE ALLJÄRGNEVAGA:**

Pärast toote lahtipakkimist kontrollige palun, kas kogu pakendi sisu on olemas ja õlipump on laitmatu seisukorras.. Ärge kasutage seadet, kui see on defektne.

- 1 Õlipump
- 2 Sees/Väljas lüliti: "0" tähendab "VÄLJAS"; "1" tähendab "SEES"
- 3 Punase ühendusklambriga kaabel
- 4 Musta ühendusklambriga kaabel
- 5 Käepide
- 6 Kinnitusavad fikseeritud paigalduse jaoks
- 7 Voolikuklambrid

- 8 Imivoolik, 1,2 m
- 9 Tühjendusvoolik, 2 m
- 10 Jäme imifilter
- 11 Pumbaotsak
- 12 Riivi mehhanism

13 Käepide

① **PALUN ARVESTAGE ALLJÄRGNEVAGA:**

Mõiste „toode“ või „seade“ kasutamine järgnevas tekstis viitab käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud õlipumbale.

● Tehnilised andmed

Mudel:	USOP 50 A1
Töötemperatuur:	5 – 40 °C
Nimivõimsus:	160 W
Sisendpinge:	12 V ===
Kaitseklass:	III
Kaitseaste:	IPX4
Pidev töötamine:	maksimaalselt 30 min *
Diislikütuse/kütteõli voolukiirus:	maksimaalselt 50 l/min
Mootoriõli voolukiirus* *:	maksimaalselt 50 l/min õli temperatuuril 60 °C
**SAE 0W-16 mootoriõli:	maksimaalselt 50 l/min õli temperatuuril 60 °C
**SAE 10W-40 mootoriõli:	maksimaalselt 35 l/min õli temperatuuril 60 °C
Survekõrgus:	maksimaalselt 3,2 m
Helimüra emissioon:	61 dB(A)

*Pidev töötamine: Ärge kasutage seadet järjest kauem kui 30 minutit. Seejärel tehke 45-minutilise paus.

Toote tehnilisi ja visuaalseid aspekte võidakse tulevaste arenduste osana ette teatamata muuta. Seetõttu ei anta käesolevas kasutusjuhendis esitatud füüsilistele mõõtmetele, teabele ja spetsifikatsioonidele mingit garantiid. Seega ei saa kasutusjuhendit kasutada õigusliku nõude esitamise alusena.



Ohutusjuhised

PALUN LUGEGE KASUTUSJUHEND ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI. SEE ON TOOTE OSA JA PEAB OLEMA ALATI KÄTTESAADAVAL!

HOIDA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS!

See jaotis käsitleb seadmega töötamisel kehtivaid põhilisi ohutusnõudeid.

Inimeste ohutus

- Toodet ei tohi kasutada lapsed. Lapsed ei tohi toodet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.
- Seda toodet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed ja isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja/või teadmised, tingimusel, et neid jälgitakse või neile antakse juhiseid toote ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad kaasnevaid riske. Ärge kunagi lubage lastel selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi toodet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

- Lapsi tuleb jälgida, et nad tootega ei mängiks.
- Hoidke seadet inimestest – eriti lastest – ja lemmikloomadest eemal.
- Tööpiirkonnas vastutab kasutaja seadme kasutamise tagajärjel kolmandatele isikutele tekitatud kahju või vigastuste eest.
- Töötamise ajal ärge kunagi suunake seadet enda ega teiste isikute poole ning hoidke seadet kõrvadest ja silmadest eemal. Vigastuste oht.
- Ärge jätke seadet töötamise ajal järelevalveta. Järgige sõiduki/mahuti täitmisjuhiseid.
- Hoidke toodet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke seadet külma kätte.

⚠ See aitab vältida seadme kahjustusi ja võimalikke kehavigastusi, mis võivad sellest tuleneda:

Elektrilöögi oht!

- Ühendage seade ainult 12 V autoakuga. 24 V pingega ühendamine võib seadet kahjustada.
- Seadme ühendamisel veenduge, et ühendusklemmid on ühendatud aku õigete poolustega.

- Kasutage ainult tootega kaasasolevat ühenduskaablit. Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- Seadme korpust ei tohi avada ega remontida. Sellisel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.
- Enne iga kasutamist kontrollige seadet kahjustuste puudumise suhtes ja ärge kasutage seda enne, kui see on laitmatus töökorras.
- Ärge jätke seadet vihma ega niiskuse kätte. Ärge laske seadmel veega kokku puutuda. Ärge sukeldage seadet vee sisse. Elektrilöögioht!

Üldised ohutusjuhised

- Hoidke seadme töötamise ajal kõik avad vabana. Ärge blokeerige avasid käte ega sõrmedega ja ärge katke seadet kinni. Ülekuumenemise oht!
- Kuuma ilmaga ärge jätke seadet autosse. See võib seadet jäädavalt kahjustada.
- Seade muutub kasutamise ajal soojaks. Kuumade pindade puudutamine võib põhjustada põletushaavu.

- Ärge kasutage toodet tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses. Ohtude eiramine võib põhjustada tulekahju või plahvatuse!
- Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe toitevõrgust:
 - kui te seadet ei kasuta;
 - kui jätate seadme järelevalveta;
 - kui puhastate seadet;
 - kui toitejuhe on kahjustatud;
 - kui seadmesse on sattunud võõrkehi või märkate ebatavalisi helisid.
- Ärge võtke seadet koost lahti ega modifitseerige seda. Seda seadet tohib parandada ainult hooldustehnik
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikes kohtades, nt tuleohtlike vedelike, gaaside või pulbrite läheduses.
- Vältige toote kokkupuutumist mistahes kuumusallikaga!
- Ärge hoidke kohtades, kus temperatuur võib ületada 60 °C.
- Kasutage ainult ümbritseva õhu temperatuuril 5 °C kuni 40 °C.
- Ärge kandke seadet kaablist kinni hoides. Ärge kasutage kaablit klemmide aku küljest lahtiühendamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kui kaabel on kahjustatud, ühendage klemmid kohe aku küljest lahti. Ärge lühistage klemme ja/või ühenduskaablit.
- Sõiduki akude käsitlemisel järgige aku ja sõiduki tootja juhiseid.

● **Spetsiaalsed ohutusjuhised**

- Võimalike lekete vältimiseks kinnitage voolikud ja pumba otsak alati voolikuklambritega.
- Kandke isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprille, kaitsekindaid ja tolumumaski. Soovitame kasutada lahustikindlaid kindaid. Isikukaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- Diisel, kütteõli ja mootoriõli võivad olla tervisele ohtlikud. Vältida otsest kokkupuudet nahaga ja aurude või piiskade sissehingamist.

Elektriohutus

- Ärge kasutage seadet, kui lülitit ei saa sisse ja välja lülitada. Laske kahjustatud lülitid välja vahetada.

- ❶ **TÄHELEPANU:** Sõiduki akudega töötamisel olge eriti ettevaatlik. Akuhape võib lekkida ja põhjustada tõsisaid söövitusi. Kui akuhape peaks sattuma nahale või silma, loputage piirkondi rohke veega ja pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Ühendage seade auto akuga ainult siis, kui mootor on välja lülitatud! Liikuvate osade tõttu on vigastuste oht!
 - Seade peab alati olema ligipääsetav, et hädaolukorras saaks seadme kiiresti akust lahti ühendada.
 - Ühenduskaabel võib suure koormuse korral kuumeneda.
 - Kui teie sõiduk on pargitud kaldpinnale, ei ole õli täielik väljavool teatud tingimustel võimalik. Veenduge, et käsipidur on peal.

- ❶ **TÄHELEPANU:** Ärge kasutage seadet, kui mootor on sisse lülitatud või kuum. Ärge käivitage pumpamise ajal sõiduki mootorit. Ülekuumenemise vältimiseks ärge kasutage seadet järjest kauem kui 30 minutit.
- TULEKAHJU OHT!**

- ❶ **TÄHELEPANU** Ärge kasutage seadet lahtise leegi või tuleohtlike gaaside läheduses. Ärge suitsetage seadme töötamise ajal. Tagage tööalas piisav ventilatsioon.
- TULEKAHJU OHT!**

- ❶ **TÄHELEPANU** Ärge pumbake õli, mille temperatuur on üle 60 °C. **TULEKAHJU OHT!**

- ❶ **TÄHELEPANU** Ärge kasutage seadet kergestisüttivate vedelike, vee, veepõhiste lahuste, toiduainete, värvide, lakkide või muude kemikaalide pumpamiseks. **TULEKAHJU OHT!**
- Ärge laske seadmel kuivalt töötada. See võib seadet kahjustada.
 - Enne seadme sisselülitamist avage alati esmalt pumba otsak. Veenduge, et pump lülitatakse kohe pärast pumbaotsiku sulgemist välja. Vastasel juhul võib seade saada kahjustusi.
 - Koguge väljavoolanud õli ainult selleks ettenähtud mahutitesse. Ärge pumbake samasse mahutisse erinevat tüüpi õlisid.
 - Ühendage seade kohe pärast kasutamist aku klemmidest lahti.

- ❗ **TÄHELEPANU:** Seadme pikaajaline kasutamine võib auto aku täielikult tühjendada.
- Hoidke seadet ja kasutatud õli kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
 - Jääköli ja kasutatud lapid tuleb nõuetekohaselt utiliseerida (vt jaotist „Teave taaskasutuse ja utiliseerimise kohta“). Keskkonna kaitsmiseks ärge laske õlidel maapinna sisse imbuda ega kanalisatsiooni sattuda.
 - Kui seadme toitejuhe saab kahjustada, laske see võimalike ohtude vältimiseks tootja, klienditeeninduse tehniku või muu kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.
 - Kahjustuste vältimiseks laske seadmel pärast maksimaalselt 30 minutit pidevat töötamist vähemalt 45 minutit jahtuda.
 - Kaitske õlipumpa 1 niiskuse ja kõrgete temperatuuride, sh tulekahjude eest.
 - Hoidke seadet kuivas kohas ja kaitske seda niiskuse ja korrosiooni eest.
 - Ärge laske seadmel kasutamise ajal maha kukkuda.
 - Veidi kõrgem töötemperatuur on täiesti normaalne ja ei viita rikkele.

- Pikaajalisel kasutamisel võib seade märgatavalt kuumeneda. Põletuste oht!
- Ärge kasutage seadet kuumade pindade lähedal.
- Ärge asetage seadet kohtadesse, mis on otsese päikesevalguse käes. Vastasel korral võib see üle kuumeneda ja kahjustuda sellisel määral, et seda ei ole võimalik parandada.
- Ärge kasutage seadet sõidukis.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. **TULEKAHJU OHT!**
- Seadme kasutamisel olge alati ettevaatlik ja kasutage tervet mõistust. Ärge kunagi jätke kasutamise ajal seadet järelevalveta. Üksainus tähelepanematushetk võib põhjustada tõsiseid vigastusi või seadme ja/või sõiduki kahjustusi.

● Seadme kasutamine

Võtke pakendist kõik osad välja ja kontrollige, kas seadmel või selle osadel on kahjustusi. Sellisel juhul ärge seadet kasutage. Võtke tootjaga ühendust näidatud teenindusaadressi kaudu. Eemaldage kõik kaitsekiled ja muu transpordipakend. Kontrollige, kas tarnitud seade on komplektne.

● Paigaldamine ja kinnitamine

- Asetage toode tasasele ja mittesüttivale pinnale.
- Ärge katke seadet kinni.

- Ärge kasutage seadet tolmuses keskkonnas. See võib põhjustada tulekahju ja seadet kahjustada.
- Seade tuleks asetada tasasele ja ühtlasele pinnale. Veenduge, et seadme ümber oleks õhuringluseks vähemalt 5 cm vaba ruumi.
- Õlipumba [1] aluses on avad [6] pumba kindlaks paigaldamiseks. Sobivate kruvide abil (ei kuulu tarnekomplekti) saate seadme kindlalt paigaldada. Seda tehakse veenduge, et säilitate õhuringluseks ruumi, nagu eespool mainitud. Kui te pole milleski kindel, võtke ühendust kogemustega tehnikuga.

● Liitmikud ja tarvikud

- Kerige voolikud ja kaablid täielikult lahti.
- ① **MÄRKUS:** Edasisel kokkupanekul pöörake tähelepanu pumpamissuunale. Vedelikku pumbatakse noolega näidatud suunas. Sisend = "IN" Väljund = "OUT"
- Paigaldage voolikuklamber [7] imemisvooliku (1,2 m) [8] otsa peale. Lükake imemisvooliku ots pumba vastavale sisendtorule „IN“. Seejärel kinnitage voolik voolikuklambriga. Kasutage ristpeakruvikeerajat.
- Voolikuklambriga [7] tühjendusvooliku (2 m) [9] ühendamiseks pumba väljalaskeavaga „OUT“ toimige samamoodi.
- Pumba kaitsmiseks soovime jämeda imemisfiltri [10] paigaldada imemisvooliku [8] avatud otsa, juhaks kui väljavoolav õli sisaldab saasteosakesi.
- ① **MÄRKUS:** Filtri [10] jaoks ei ole voolikuklambrit vaja.
- Vedelike lihtsamaks pumpamiseks võite kasutada kaasasolevat pumbaotsakut [11].
- Selleks kinnitage esmalt voolikuklamber [7] äravooluvooliku (2 m) [9] avatud otsale. Seejärel ühendage pumba otsak [11] tühjendusvooliku [9] avatud otsaga ja kinnitage see voolikuklambriga.

- Lukustage pumba otsak [11] avatud asendisse: Lükake käepide [13] taha, vajutage ja hoidke riivi mehhanismi [12] all ning seejärel laske käepide lahti (joonis D-F). Pumba otsik on nüüd lukustatud avatud asendisse. Lukustusmehhanismi vabastamiseks lükake käepidet korra tahapoole.

● Ettevalmistus ja pumpamisprotsess

- ① **MÄRKUS:** Diislikütuse sõiduki paaki pumpamisel järgige sõiduki tootja juhiseid. Pump ei ole ette nähtud diislikütuse väljapumpamiseks sõiduki paagist. See võib sõidukit kahjustada. Ärge kunagi kasutage pumba bensiini pumpamiseks.
- ① **MÄRKUS:** Kütteõli väljalaskmisel ei tohi imemisvoolik [8] puutuda paagi põhjas oleva õlivanniga (põhja kogunenud õlis sisalduvate lisandite settid). Pump ei ole ette nähtud õlivanni tühjendamiseks, isegi mitte jämeda imemisfiltri [10] kasutamisel.
- ① **MÄRKUS:** Toode ei ole mõeldud auto õlivahetuseks. Auto õlipaagi väikese mahu ja suure pumpamisvõimsuse tõttu poleks puhta õli pumpamine võimalik ja see võiks sõidukit kahjustada.
- Suunake imemisvoolik [8] ettevaatlikult paagi põhja, millest soovite vedelikku välja pumbata.
- Juhtige tühjendusvoolik [9] täidetavasse paaki.
- Veenduge, et kõik paagid/mahutid ja õlipump on kindlalt ja tugevalt kinnitatud.
- ① **MÄRKUS:** Enne õlipumba ühendamist sõiduki akuga veenduge, et seadme sisse/välja lüliti on asendis „0“ (VÄLJAS).
- Ühendage positiivse pooluse klamber (punane) [3] sõiduki aku positiivse poolusega (+).
- Ühendage negatiivse pooluse klamber (must) [4] sõiduki aku negatiivse poolusega (-).

- Pumbaotsaku kasutamisel avage alati esmalt pumbaotsak enne seadme sisselülitamist (asend „avatud”, vt joonis F). Veenduge, et pump lülitatakse kohe pärast pumbaotsiku sulgemist välja. Vastasel juhul võib seade saada kahjustusi.
- Seadme sisselülitamiseks viige sisse/välja lüliti [2] asendisse „I”. Pumpamisprotsess algab.

- ① **TÄHELEPANU:** Veenduge, et diislikütust ega kütteõli ei loksuks üle ega pritsiks välja õlipumba suure võimsuse tõttu, kui paak/ mahuti on liiga väike või peaaegu täis!
- Pumpamise peatamiseks viige sisse/välja lüliti [2] asendisse „0”.
 - Seadme puhastamiseks pumbake pärast iga kasutuskorda veidi puhast õli.
 - Nüüd eemaldage sõiduki aku negatiivse pooluse (-) küljest negatiivse pooluse ühenduskamber (must) [4].
 - Seejärel eemaldage sõiduki aku positiivse pooluse (+) küljest positiivse pooluse ühenduskamber (punane) [3].

- ① **MÄRKUS:** Seadme kahjustamise vältimiseks laske sellel pärast iga kasutamist vähemalt 45 minutit jahtuda.

- ① **TÄHELEPANU:** Jääkeõli tuleb utiliseerida vastavalt kehtivatele õlijäätmete utiliseerimise eeskirjadele.

● Tõrkeotsing

- = Probleem
- ⊙ = Põhjus
- = Abinõu
- Sisse/välja lüliti [2] vajutamisel ei ole mingit reaktsiooni.
- ⊙ Puudub elektritoide.
- Veenduge, et ühendusklemmid on korralikult ühendatud sõiduki aku vastavate poolustega.

● Puhastamine

- ① **TÄHELEPANU:** Seade ei tohi veega kokku puutuda ning seda ei tohi vette sukeldada. Niiskuse sattumisel seadmesse on elektrilöögi oht.

- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid. Need võivad seadet parandamatult kahjustada.
- Hoidke seadme korpus ja lisatarvikud puhtana.
- Seadme ja lisatarvikute puhastamiseks kasutage niisket lappi või pehmet harja.
- Seadme puhastamiseks pumbake pärast iga kasutuskorda veidi puhast õli.
- Õlilekete korral kõrvaldage need lapiga või paberrätikuga.

● Hoiustamine

- Hoidke toodet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Kahjustuste vältimiseks veenduge, et voolikud ja kaablid poleks painutatud.
- Hoidke diislikütust/õli ainult selleks otstarbeks sobivates anumates.

● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Kasutatud õli ja õliga immutatud kaitsvad keskkonna kaitsmiseks ärge laske õlidel maapinna sisse ega olmekanaliseerimise voolata, pange kasutatud õli puhtasse anumasse ja toimetage jäätmekäitluskeskusesse.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taasklaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 497023_2504).

Toote numbrileiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● **Teenindus**

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-posti aadress: owim@lidl.ee

● **ELi vastavusdeklaratsioon**

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Tootekood: "Ultimate Speed" ÕLIPUMP KOOS PÜSTOLIGA 12 V
Mudeli number: HG13901

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EU
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direktiiv 2014/30/EU
EN 50498:2010

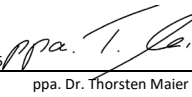
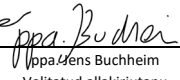
Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

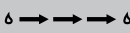
Algsse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	16.09.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu



Izmantoto piktogrammu saraksts	Lpp. 93
Ievads	Lpp. 94
Paredzētā lietošana	Lpp. 94
Komplektācijas saturs	Lpp. 94
Aprīkojums	Lpp. 94
Tehniskās specifikācijas	Lpp. 95
Drošības norādījumi	Lpp. 95
Īpaši drošības norādījumi	Lpp. 98
Ierīces izmantošana	Lpp. 100
Uzstādīšana un nostiprināšana	Lpp. 100
Piederumi un aksesuāri	Lpp. 100
Sagatavošanās un sūkņēšanas process	Lpp. 101
Problēmu novēršana	Lpp. 101
Tīrīšana	Lpp. 101
Uzglabāšana	Lpp. 102
Utilizācija	Lpp. 102
Garantija	Lpp. 102
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 103
Serviss	Lpp. 103
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 104

Izmantoto piktogrammu saraksts

	Izlasiet lietošanas instrukciju!		Valkāt acu aizsarglīdzekļus!
	Brīdinājums! Elektriskās strāvas trieciena risks! Apdraudējums dzīvībai!		Valkājiet aizsargcimdus!
	Nepakļaujiet izstrādājumu lietus iedarbībai!		Izmantojiet elpceļu aizsardzības līdzekļus!
	Līdzstrāva		Neizmetiet – pārstrādājiet!
	Aizsardzības klase III		Izmetiet ierīci un iepakojumu videi draudzīgā veidā!
	Lūdzu, ņemiet vērā		Aizsardzības pakāpe IPX4: pasargāts pret ūdens šļakatām
	Ierīce ir piemērota lietošanai tikai iekštelpās.		Jums ir juridisks pienākums nodot ierīces, kas ir attiecīgi marķētas, savākšanas punktā, kas atrodas atsevišķi no nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Izmešana kopā ar sadzīves atkritumiem ir aizliegta.
	Sūkņēšanas virziens		
	CE zīme norāda atbilstību saistošajām ES direktīvām, kas attiecas uz šo produktu.		Uzmanību! Karsta virsma!

ELLAS SŪKNIS AR PISTOLI 12 V

● Ievads

Apšveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.



Jūs varat skatīt un lejupielādēt šo un daudzas citas instrukcijas vietnē www.lidl-service.com. Noskenējot šo kvadrāt kodu, tiks atvērta Lidl servisa tīmekļa vietne (www.lidl-service.com), kurā varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju, ievadot preces numuru (IAN) 497023_2504.

UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ!

● Paredzētā lietošana

Elļas sūknis ir paredzēts tikai motoreļļas, dīzeļdegvielas un apkures elļas pārsūkņēšanai un sūkņēšanai.

Sūkņējamā šķidruma sastāvā nedrīkst būt piemaisījumi, kas varētu nosēsties sūknī un izraisīt bojājumus.

Elļas sūknis nav paredzēts ūdens, agresīvu ķīmisku vielu (piemēram, skābju, sārmu u.tml.), viegli uzliesmojošu šķidrumu (piemēram, benzīna, spirta u.tml.) un abrazīvu materiālu (piemēram, smilšu) saturošu šķidrumu sūkņēšanai.

Šī ierīce nav paredzēta ilgstošai darbībai vai nepārtrauktai lietošanai ilgāk kā 30 minūtes.

Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts, un īpašajiem lietojumiem, kā norādīts. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Nodrošiniet, ka jūs pievienojat visu dokumentāciju, nododot produktu kādam citam.

Jebkāda lietošana, kas atšķiras no iepriekš minētā paredzētā lietojuma, ir aizliegta un potenciāli bīstama.

Bojājumi vai traumas, kas radušās nepareizas lietošanas vai iepriekš minētā brīdinājuma neievērošanas dēļ, netiek kompensētas ar garantiju un ražotāja atbildību. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.

Komerčiāla lietošana anulē garantiju. Produkts sākotnēji drīkst tikt darbināts tikai personām, kas ir apmācītas to darīt.

● Komplektācijas saturs

- 1 Elļas sūknis
- 1 Lietošanas instrukciju komplekts
- 3 Šļūtenes skavas
- 1 Sūkšanas šļūtene 1,2 m
- 1 Drenāžas šļūtene 2 m
- 1 Rupjais sūkšanas filtrs
- 1 Sūkņa uzgalis

● Aprīkojums

- ① **NĒMIET VĒRĀ:** Pēc produkta izpakošanas, pārbaudiet, ka ir visas iepakojuma sastāvdaļas un ka elļas sūknis ir lieliskā darba kārtībā. Nelietoiet ierīci, ja tā ir bojāta.

- 1 Elļas sūknis
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis: "0" nozīmē "IZSLĒGTS"; "1" nozīmē "IESLĒGTS"
- 3 Kabelis ar sarkanu savienojošu skavu
- 4 Kabelis ar melnu savienojošu skavu
- 5 Rokturis
- 6 Montāžas atveres fiksētai uzstādīšanai
- 7 Šļūtenes skavas

8 Sūkšanas šļūtene 1,2 m

9 Drenāžas šļūtene 2 m

10 Rupjais sūkšanas filtrs

11 Sūkņa uzgalis

12 Slēdzenes mehānisms

13 Rokturis

① **NEMIET VĒRĀ:** Termina "produkts" vai "ierīce" izmantošana šajā tekstā attiecas uz eļļas sūkni, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

● Tehniskās specifikācijas

Modelis:	USOP 50 A1
Darbības temperatūra:	5 - 40 °C
Nominālā jauda:	160 W
Ieejas spriegums:	12 V ===
Aizsardzības klase:	III
Aizsardzības pakāpe:	IPX4
Nepārtrauktās darbības laiks:	maks. 30 min*
Dīzeļdegvielas/apkures eļļas plūsmas ātrums:	maks. 50 l/min
Dzinēja eļļas plūsmas ātrums**:	maks. 50 l/min pie 60 °C eļļas temperatūras
**SAE 0W-16 dzinēja eļļa:	maks. 50 l/min pie 60 °C eļļas temperatūras
**SAE 10W-40 dzinēja eļļa:	maks. 35 l/min pie 60 °C eļļas temperatūras
Sūknēšanas galva:	maks. 3,2 m
Gaisā radītā trokšņa emisija:	61 dB(A)

*Nepārtrauktās darbības laiks: Nedarbiniet ierīci nepārtraukti ilgāk par 30 minūtēm. Pēc tam ir jābūt 45 minūšu atpūtas periodam.

Izmaiņas produkta tehniskajos un vizuālajos aspektos var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma kā daļa no turpmākās izstrādes. Attiecīgi garantija netiek piedāvāta par šajā lietošanas instrukcijā norādītajiem fiziskajiem izmēriem, informāciju un specifikācijām. Lietošanas instrukcija tādējādi nevar tikt izmantota kā pamats tiesiskas prasības izvirzīšanai.



Drošības norādījumi

LŪDZU, PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJU. TĀ IR NEATŅEMAMA DAĻA NO PRODUKTA UN TAI IR JĀBŪT PIEEJAMAI VIENMĒR!

UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ!

Šī sadaļa apraksta pamata drošības noteikumi, kas tiek piemēroti darbā ar ierīci.

Personīgā drošība

- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un ikdienas apkopes darbus.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar to, ja tās uzrauga par šo personu drošību atbildīgā persona vai tām ir sniegti norādījumi sakarā

ar izstrādājuma drošu lietošanu, un šīs personas izprot ar to saistītos riskus. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci. Bērniem nav atļauts tīrīt izstrādājumu un lietotājam veicamo apkopi bez uzraudzības.

- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Glabājiet ierīci prom no cilvēkiem, īpaši bērniem un mājdzīvniekiem.
- Darba zonā lietotājs ir atbildīgs par jebkādiem trešo personu zaudējumiem vai traumām, kas radušās ierīces lietošanas rezultātā.
- Ierīces darbības laikā, nekad nevirziet to pret sevi vai citiem, un turiet ierīci labā attālumā no jūsu ausīm un acīm. Pastāv traumu gūšanas risks!
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā darbojas. Ievērojiet transportlīdzekļa/vertnes uzpildes instrukcijas.
- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Neatstājiet ierīci ārtelpās, kad ir sals.

⚠ Tas palīdz izvairīties no ierīces bojājumiem un iespējamām personīgām traumām, kas var rasties tā rezultātā:

Elektriskās strāvas trieciena risks!

- Pievienojiet ierīci tikai 12 V automašīnas akumulatoram. Pievienošana 24 V spriegumam var sabojāt ierīci.
- Savienojot ierīci, pārliecinieties, ka savienojuma skavas ir pievienotas pareizajiem akumulatora poliem.
- Izmantojiet tikai savienojuma kabeli, kas tiek piegādāts ar produktu. Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.
- Jūs nedrīkstat atvērt vai veikt labojumus ierīces korpusā. Šādā gadījumā drošība vairs nevar tikt garantēta un garantija nav derīga.
- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai iekštelpās.
- Pirms ierīces lietošanas katru reizi pārbaudiet, vai tā nav bojāta, un nelietojiet ierīci, ja vien tā nav lieliskā darba kārtībā.
- Nepakļaujiet ierīci lietus vai mitru laikapstākļu iedarbībai. Neļaujiet ierīcei nonākt kontaktā ar ūdeni. Nemērciet ierīci ūdenī. Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

Vispārējie drošības norādījumi

- Ierīces darbības laikā, glabājiet visas ierīces atveres brīvas. Nebloķējiet atveres ar rokām vai pirkstiem, neaizsedziet ierīci. Pastāv pārkaršanas risks!
- Karstā laikā neatstājiet ierīci mašīnā. Tas var neatgriezeniski sabojāt ierīci.
- Ierīce uzkarst darbības laikā. Pastāv apdegumu risks, pieskaroties karstām virsmām.
- Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Neievērošana var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu!
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no sprieguma padeves avota:
 - ja jūs neizmantojat ierīci;
 - ja jūs atstājat ierīci bez uzraudzības;
 - ja jūs veicat tīrīšanas darbus;
 - ja savienojuma kabelis ir bojāts;
 - ja ierīcē ir nokļuvuši svešķermeņi vai jūs dzirdat neparastus trokšņus.
- Neveiciet ierīces izjaukšanu vai modificēšanu. Šo ierīci drīkst labot tikai apkopes tehniķis.

- Nelietojiet ierīci vietās ar sprādzienbīstamību, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai pulveru tuvumā.
- Nepakļaujiet ierīci jebkādai karstuma avota iedarbībai.
- Neuzglabājiet vietās, kur temperatūra var pārsniegt 60 °C.
- Lietojiet tikai apkārtējās vides temperatūrā starp 5 °C un 40 °C.

Elektrodrošība

- Nelietojiet ierīci, ja slēdzi nevar pārslēgt uz ieslēgt un izslēgt. Gādājiet, lai bojāti slēdži tiktu aizvietoti.
- Nevelciet ierīci aiz kabeļa. Nelietojiet kabeli, lai atvienotu stabu skavas. Sargājiet strāvas kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Ja kabelis ir bojāts, nekavējoties atvienojiet stabu skavas no akumulatora. Neizraisiet īssavienojumu starp skavām un/ vai savienojuma kabeli.
- Rīkojoties ar transportlīdzekļu akumulatoriem, ievērojiet akumulatora un transportlīdzekļa ražotāja norādījumus.

● Īpaši drošības norādījumi

- Vienmēr nostipriniet šļūtenes un sūkņa uzgali ar šļūtenu skavām, lai novērstu iespējamās noplūdes.
 - Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, cimdus un putekļu masku. Mēs iesakām lietot pret šķīdinātājiem izturīgus cimdus. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana samazina traumu gūšanas risku.
 - Dīzeļdegviela, apkures eļļa un dzinēja eļļā var būt bīstama veselībai. Izvairieties no tieša kontakta ar ādu vai tvaiku vai pilienu ieelpošanas.
- ① **UZMANĪBU:** Strādājot ar transportlīdzekļu akumulatoriem, esiet īpaši piesardzīgs. Akumulatora skābe var noplūst un izraisīt smagus apdegumus. Akumulatora skābei nokļūstot uz ādas vai acīm, skalojiet skartās vietas ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Pievienojiet ierīci automašīnas akumulatoram tikai, kad dzinējs ir izslēgts! Pastāv traumu gūšanas risks kustīgo daļu dēļ!
 - Ir vienmēr jābūt piekļuvei ierīcei, lai ārkārtas gadījumā to varētu ātri atvienot no akumulatora.

- Savienojuma kabelis var kļūt karsts lielas slodzes rezultātā.
- Ja Jūsu transportlīdzeklis ir novietots uz slīpas virsmas, dažos apstākļos pilnīga eļļas izliešana nav iespējama. Pārliecinieties, ka rokas bremze ir ieslēgta.

① **UZMANĪBU:** Nelietojiet ierīci, kad dzinējs ir ieslēgts vai sakarsis. Neiedarbiniet transportlīdzekļa dzinēju sūkņēšanas procesa laikā. Nelietojiet ierīci nepārtraukti ilgāk kā 30 minūtes, lai izvairītos no pārkaršanas.
UGUNSBĪSTAMĪBA!

① **PAZIŅOJUMS!** Nedarbiniet ierīci atklātas liesmas vai viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nesmēķējiet, kad ierīce darbojas. Nodrošiniet darba telpā labu ventilāciju.
UGUNSBĪSTAMĪBA!

① **PAZIŅOJUMS!** Nesūkņējiet eļļu, kuras temperatūra ir augstāka par 60 °C.
UGUNSBĪSTAMĪBA!

❗ **PAZIŅOJUMS:** Nelietojiet ierīci, lai novadītu viegli uzliesmojošus šķidrumus, ūdeni, šķidrumus uz ūdens bāzes, pārtikas produktus, krāsas, lakas vai citas ķīmiskas vielas.

UGUNSBĪSTAMĪBA!

- Neļaujiet ierīcei kļūt sausai. Tas var sabojāt ierīci.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr vispirms atveriet sūkņa uzgali. Pārliecinieties, ka sūknis ir izslēgts uzreiz pēc sūkņa uzgala noslēgšanas. Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.
- Ievāciet novadīto eļļu tikai autorizētos konteineros. Nejauciet kopā dažādus eļļas veidus vienā konteinerā.
- Atvienojiet ierīci no akumulatora uzreiz pēc lietošanas.

❗ **UZMANĪBU:** Ierīces darbība ilgstošu laika periodu var pilnībā izlādēt automašīnas akumulatoru.

- Uzglabājiet ierīci un izlietoto eļļu sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Pareizi utilizējiet izlietoto eļļu un izmantotās drānas (skatiet sadaļu "Informācija par pārstrādi un utilizāciju"). Lai aizsargātu vidi, neļaujiet eļļām nonākt zemē vai kanalizācijā.

- Ja šīs ierīces strāvas kabelis tiek sabojāts, pārliecinieties, ka to nomaina ražotājs, klientu apkalpošanas tehniķis vai cita kvalificēta persona, lai izvairītos no iespējamām apdraudējumiem.
- Lai izvairītos no bojājumiem, ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 45 minūtes pēc maksimums 30 minūšu nepārtrauktas darbības.
- Sargājiet eļļas sūkni 1 no mitruma un augstām temperatūrām, tostarp ugunsgrēka.
- Uzglabājiet ierīci sausā vietā un sargājiet ierīci no mitruma un korozijas.
- Nemetiet ierīci, kad tā tiek izmantota.
- Nedaudz augstāka darbības temperatūra ir absolūti normāla un nav uzskatāma par nepareizu darbību.
- Lietojot ilgstošu laika periodu, ierīce var kļūt ievērojami karstāka. Pastāv apdedzināšanās ievainojumu draudi!
- Nelietojiet ierīci karstu virsmu tuvumā.

- Nenovietojiet ierīci telpās, kas ir pakļautas tiešai saules gaismai. Pretējā gadījumā tā var pārkarst un neatgriezeniski sabojāties.

- Nedarbiniet ierīci, esot transportlīdzeklī.

- Neapsedziet ierīci, kamēr tā ir ieslēgta.

UGUNSBĪSTAMĪBA!

- Lietojot ierīci, vienmēr esiet uzmanīgi un izmantojiet veselo saprātu. Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā tiek darbināta. Viens neuzmanības mirklis var izraisīt nopietnus savainojumus vai ierīces un/vai transportlīdzekļa bojājumus.

● Ierīces izmantošana

Izņemiet visas sastāvdaļas no iepakojuma un pārbaudiet, vai ierīcei vai daļām nav bojājumu. Tādā gadījumā nelietojiet ierīci. Sazinieties ar ražotāju, izmantojot norādīto apkopes adresi. Noņemiet visas aizsargplēves un citu transportēšanas iepakojumu. Pārbaudiet, vai netrūkst kādas daļas.

● Uztādīšana un nostiprināšana

- Novietojiet produktu uz līdzenas un neuzliesmojošas virsmas.
- Neaizsedziet ierīci.
- Nedarbiniet ierīci putekļainā vidē. Pastāv ugunsgrēka risks un ierīce var tikt sabojāta.
- Ierīce ir jānovieto uz plakanas, līdzenas virsmas. Pārliecinieties, ka ir vismaz 5 cm brīvas vietas ap ierīci, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.

- Eļļas sūkņa [1] pamatnē ir atvērumi [6], lai jūs varētu to droši uzstādīt. Izmantojot piemērotas skrūves (nav iekļautas piegādes komplektā), jūs varat droši piestiprināt ierīci. To darot, pārliecinieties, ka ir nodrošināta vieta gaisa cirkulācijai, kā norādīts iepriekš. Ja neesat pārliecināts, sazinieties ar atbilstošu tirgotāju.

● Piederumi un aksesuāri

- Pilnībā atritiniet šļūtenes un kabeļus.

- ① **LŪDZU, ŅEMIET VĒRĀ:** Turpmākai montāžai, ņemiet vērā ierīces sūkņa virzīenu. Šķidrumu var sūknēt tikai bultiņas norādītajā virzienā.

Ieeja = "IN"

Izeja = "OUT"

- Pārvietojiet šļūtenes skavu [7] pāri sūkšanas šļūtenes (1,2 m) [8] galam. Uzspiediet iesūkšanas šļūtenes galu uz atbilstošās sūkņa ieplūdes atveres "IN". Tagad nofiksējiet šļūteni, izmantojot šļūtenes skavu. Lai to darītu, izmantojiet Phillips skrūvgriezi.
- Turpiniet tādā pašā veidā, lai savienotu drenāžas šļūteni (2 m) [9] ar šļūtenes skavu [7] pie sūkņa izejas "OUT".
- Lai aizsargātu sūkni, iesakām uzlikt rupjo sūkšanas filtru [10] uz sūkšanas šļūtenes [8] atvērtā gala, gadījumā, ja eļļā, kas tiek novadīta, ir piemaisījumi.

- ① **PIEZĪME:** Filtram [10] šļūtenes skava nav nepieciešama.

- Ērtākai šķidrumu pārsūkšanai varat izmantot komplektā iekļauto sūkņa uzgali [11].
- Lai to izdarītu, vispirms uzlieciet šļūtenes skavu [7] virs drenāžas šļūtenes (2 m) [9] atvērtā gala. Tagad pievienojiet sūkņa uzgali [11] drenāžas šļūtenes [9] atvērtajam galam un nostipriniet to vietā, izmantojot šļūtenes skavu.
- Nobloķējiet sūkņa uzgali [11] atvērtā pozīcijā: Pabīdīet rokturi [13] pa labi uz aizmuguri, nospiediet un noturiet slēdzeni [12] un pēc tam atlaidiet rokturi (D-F att.). Sūkņa uzgalis tagad ir nobloķēts atvērtā pozīcijā. Viegli pabīdīet rokturi atpakaļ, lai atbrīvotu slēdzenes mehānismu.

● Sagatavošanās un sūkņēšanas process

① **LŪDZU, ŅEMĪET VĒRĀ:** Sūkņējot dizel|degvielu transportlīdzekļa tvertnē, ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja norādījumus. Sūknis nav paredzēts, lai iztukšotu transportlīdzekļa tvertni ar dizel|degvielu. Tas var bojāt transportlīdzekli. Nekad neizmantojiet sūkni, lai sūknētu benzīnu.

① **LŪDZU, ŅEMĪET VĒRĀ:** Izlejot apkures eļļu, sūkšanas šļūtene [8] nedrīkst pieskarties tvertnes apakšdaļā esošajai notekcaurulei (sakarājušās eļļas piemaisījumu nogulsnes). Sūknis nav paredzēts drenāžas iztukšošanai, pat izmantojot rupjo sūkšanas filtru [10].

① **LŪDZU, ŅEMĪET VĒRĀ:** Produkts nav paredzēts, lai veiktu eļļas maiņu automašīnā. Automašīnas eļļas tvertnes mazā tilpuma un lielās sūkņēšanas jaudas dēļ tīra eļļas pārsūkņēšana nebūtu iespējama un varētu sabojāt transportlīdzekli.

- Uzmanīgi virziet sūkšanas šļūteni [8] virzienā uz tvertnes apakšdaļu, no kuras vēlaties izsūknēt šķidrumu.
- Virziet drenāžas šļūteni [9] piepildāmajā tvertnē.
- Pārliecinieties, ka visas tvertnes/konteineri, kā arī eļļas sūknis ir stingri un droši novietoti.

① **LŪDZU, ŅEMĪET VĒRĀ:** Pirms eļļas sūkņa pievienošanas transportlīdzekļa akumulatoram pārliecinieties, ka ierīces leslēgt/Izslēgt slēdzis ir pozīcijā "0" (IZSLĒGTS).

- Savienojiet pozitīvā pola (sarkanā krāsā) [3] savienojuma skavu ar transportlīdzekļa akumulatora pozitīvo polu (+).
- Savienojiet negatīvā pola (melnā krāsā) [4] savienojuma skavu ar transportlīdzekļa akumulatora negatīvo polu (-).
- Izmantojot sūkņa uzgali, vienmēr vispirms atveriet sūkņa uzgali, pirms ieslēdzat ierīci (pozīcija "atvērts", skatiet F att.). Pārliecinieties, ka sūknis ir izslēgts uzreiz pēc sūkņa uzgala noslēgšanas. Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.

- Lai ieslēgtu ierīci, iestatiet leslēgt/Izslēgt slēdzi [2] pozīcijā "1". Sāksies sūkņēšanas process.

① **UZMANĪBU:** Pārliecinieties, ka dizel|degviela vai apkures eļļa neizlīst vai neizsmidzinās eļļas sūkņa lielās sūkņēšanas jaudas dēļ no pārāk mazas vai gandrīz pilnas tvertnes/konteinera!

- Lai pārtrauktu sūkņēšanas procesu, novietojiet leslēgt/Izslēgt slēdzi [2] pozīcijā "0".
- Lai izlīrītu ierīci, sūkņējiet nedaudz tīras eļļas pēc katras lietošanas reizes.
- Izņemiet negatīvā pola (melnā krāsā) [4] savienotāja skavu no transportlīdzekļa akumulatora negatīvā pola (-).
- Izņemiet pozitīvā pola (sarkanā krāsā) [3] savienojuma skavu no transportlīdzekļa akumulatora pozitīvā pola (+).

① **LŪDZU, ŅEMĪET VĒRĀ:** Lai izvairītos no ierīces bojājumiem pēc katras lietošanas reizes ļaujiet tai atdzist vismaz 45 minūtes.

① **UZMANĪBU:** Atlikusī eļļa jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu eļļas utilizācijas noteikumiem.

● Problēmu novēršana

● = Problēma

⦿ = Cēlonis

○ = Risinājums

● Nav atbildes, kad ir nospiests leslēgts/Izslēgts slēdzis [2].

⦿ Nav strāvas padeves ierīcei.

○ Pārliecinieties, ka savienošanas skavas ir kārtīgi savienoti ar atbilstošiem transportlīdzekļa akumulatora stabiņiem.

● Tīrīšana

① **UZMANĪBU:** Ierīce nedrīkst nonākt kontaktā ar ūdeni vai tikt novietota ūdenī. Pastāv traumu risks elektriskās strāvas trieciena dēļ, ja ierīcē iekļūst mitrums.

- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tie var neatgriezeniski sabojāt ierīci.
- Uzturiet korpusu un ierīces piederumus tīrus.

- Izmantojiet mitru drānu vai mīkstu birsti ierīces un piederumu tīrīšanai.
- Pēc katras lietošanas, sūknējiet nedaudz fīras eļļas, lai iztīrītu ierīci.
- Ja eļļa noplūst, noslaukiet to ar drānu vai papīra dvieli.

● **Uzglabāšana**

- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Lai izvairītos no bojājumiem, pārliecinieties, ka šļūtenes un kabeli nav salocījušies.
- Pārliecinieties, ka uzglabājiet dīzeļdegvielu/ eļļu tikai šim nolūkam piemērotās tvertnēs.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par noliecotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir noliecots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Izlietotā eļļa un izmērcētas lupatiņas: lai aizsargātu vidi, nepieļaujiet eļļu noplūšanu zemē vai iekļūšanu sadzīves notekcaurulēs, ielejiet izlietoto eļļu tīrā traukā un nogādājat uz pārstrādes centru.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 497023_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● Serviss

LV

Serviss Latvijā

Tālr.: 8000 5808

E-pasts: owim@lidl.lv

● **ES atbilstības deklarācija**

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Produkta identifikācijas numurs: "Ultimate Speed" EĻLAS SŪKNIS AR PISTOLI 12 V
Modeļa numurs: HG13901

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direktīva 2014/30/EU
EN 50498:2010

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

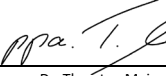
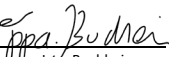
Neckarsulm	16.09.2025		
Vieta	Datums	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs



Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 106
Einleitung	Seite 107
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 107
Lieferumfang	Seite 107
Ausstattung	Seite 108
Technische Daten	Seite 108
Sicherheitshinweise	Seite 108
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite 111
Verwendung des Geräts	Seite 114
Aufstellen und Befestigen	Seite 114
Anbringen des Zubehörs	Seite 114
Vorbereitung des Pumpvorgangs	Seite 115
Fehlerbehebung	Seite 115
Reinigen	Seite 116
Lagerung	Seite 116
Entsorgung	Seite 116
Garantie	Seite 116
Abwicklung im Garantiefall	Seite 117
Service	Seite 117
EU-Konformitätserklärung	Seite 118

Tabelle der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Augenschutz tragen!
	Warnung: Stromschlaggefahr! Lebensgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus!		Verwenden Sie einen Atemschutz!
	Gleichstrom		Nicht wegwerfen - recyceln!
	Schutzklasse III		Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung auf umweltfreundliche Weise!
	Hinweis		Schutzart IPX4; geschützt gegen Wasserspritzer
	Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet.		Sie sind gesetzlich verpflichtet, die als solche gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Sammlung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten.
	Pumprichtung		
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Achtung! Heiße Oberfläche!

ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497023_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ölpumpe ist ausschließlich zum Umfüllen und Pumpen von Motoröl, Diesel und Heizöl bestimmt.

Die gepumpte Flüssigkeit darf keine Verunreinigungen enthalten, die sich in der Pumpe absetzen und Schäden verursachen könnten.

Die Ölpumpe ist nicht zum Pumpen von Wasser, aggressiven Chemikalien (z. B. Säuren, Laugen usw.), leicht entzündlichen Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Alkohol usw.) und Flüssigkeiten, die abrasives Material (z. B. Sand) enthalten, bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb oder für eine durchgehende Verwendung von mehr als 30 Minuten ausgelegt.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und nur für die angegebenen spezifischen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie unbedingt alle Unterlagen aus, wenn Sie das Produkt an eine andere Person weitergeben.

Jede Verwendung, die von der oben genannten bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich.

Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missachtung der oben aufgeführten Warnung verursacht werden, sind von der Garantie oder Haftung des Herstellers ausgeschlossen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei gewerblichem Gebrauch erlischt die Garantie. Das Produkt darf zunächst nur von Personen in Betrieb genommen werden, die für diesen Zweck geschult wurden.

● Lieferumfang

- 1 Ölpumpe
- 1 Bedienungsanleitung
- 3 Schlauchschellen
- 1 Ansaugschlauch von 1,2 m
- 1 Ablaufschlauch von 2 m
- 1 Ansaug-Grobfilter
- 1 Zapfpistole

● Ausstattung

- ① **HINWEIS :** Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob der Verpackungsinhalt vollständig ist und die Ölpumpe in einwandfreiem Zustand ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es defekt ist.
- 1 Ölpumpe
 - 2 Ein-/Aus-Schalter: „0“ bedeutet „AUS“; „1“ bedeutet „EIN“
 - 3 Kabel mit roter Anschlussklemme
 - 4 Kabel mit schwarzer Anschlussklemme
 - 5 Griff
 - 6 Befestigungslöcher für die Festmontage
 - 7 Schlauchschellen
 - 8 Ansaugschlauch, 1,2 m
 - 9 Ablaufschlauch, 2 m
 - 10 Ansaug-Grobfilter
 - 11 Zapfpistole
 - 12 Arretierung
 - 13 Griff
- ① **HINWEIS :** Die Verwendung des Begriffs „Produkt“ oder „Gerät“ im nachfolgenden Text bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ölpumpe.

● Technische Daten

Modell:	USOP 50 A1
Betriebstemperatur:	5–40 °C
Nennleistung:	160 W
Eingangsspannung:	12 V ===
Schutzklasse:	III
Schutzart:	IPX4
Dauerbetrieb:	max. 30 min*
Durchflussmenge Diesel/Heizöl:	max. 50 l/min
Durchflussmenge Motoröl**:	max. 50 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C

**SAE 0W-16 Motoröl:	max. 50 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C
**SAE 10W-40 Motoröl:	max. 35 l/min bei einer Öltemperatur von 60 °C
Förderhöhe:	max. 3,2 m

Luftschallemissionen: 61 dB(A)

*Dauerbetrieb: Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb. Danach muss eine Ruhezeit von 45 Minuten eingehalten werden.

Änderungen an der Technik und Optik des Produkts können im Rahmen zukünftiger Entwicklungen ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Dementsprechend wird für die Abmessungen, Angaben und technischen Daten in dieser Betriebsanleitung keine Gewähr übernommen. Die Bedienungsanleitung kann daher nicht als Grundlage für die Geltendmachung von Rechtsansprüchen herangezogen werden.



Sicherheitshinweise

**LESEN SIE VOR DEM
GEBRAUCH DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG
BITTE SORGFÄLTIG
DURCH. DIESE IST TEIL DES
PRODUKTS UND MUSS
JEDERZEIT GRIFFBEREIT SEIN!**

**AUSSERHALB DER
REICHWEITE VON KINDERN
AUFBEWAHREN!**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften für die Arbeit mit dem Gerät.

Persönliche Sicherheit

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Die Reinigung und tägliche Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie das Gerät von Menschen – insbesondere Kindern – und Haustieren fern.
 - Innerhalb des Arbeitsbereichs ist der Benutzer für alle Schäden oder Verletzungen Dritter verantwortlich, die durch die Verwendung des Geräts verursacht werden.
 - Richten Sie das Gerät während des Betriebs niemals auf sich selbst oder andere Personen, und halten Sie das Gerät mit ausreichendem Abstand von Ohren und Augen fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Beachten Sie die Befüllungsvorschriften für das Fahrzeug/den Tank.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Lassen Sie das Gerät bei frostigen Temperaturen nicht im Freien stehen.
- ⚠ Dies trägt dazu bei, Geräteschäden und mögliche daraus resultierende Verletzungen von Personen zu vermeiden:

Stromschlaggefahr!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine 12-V-Autobatterie an. Der Anschluss an eine 24-V-Spannung kann das Gerät beschädigen.
- Achten Sie beim Anschließen des Gerätes darauf, dass die Anschlussklemmen an die richtigen Pole der Batterie angeschlossen werden.

- Verwenden Sie nur das mit dem Produkt gelieferte Anschlusskabel. Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet und die Garantie erlischt.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf eventuelle Schäden und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- Lassen Sie das Gerät bei heißem Wetter nicht in einem Auto liegen. Dadurch könnte das Gerät dauerhaft beschädigt werden.
- Das Gerät wird während des Gebrauchs warm. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen durch Berühren der heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion!
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Spannungsquelle:
 - wenn Sie das Gerät nicht verwenden;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät reinigen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist;
 - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangt sind oder Sie ungewöhnliche Geräusche bemerken.
- Zerlegen und modifizieren Sie das Gerät nicht. Dieses Gerät darf nur von technischem Wartungspersonal repariert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Öffnungen des Geräts während des Betriebs frei. Blockieren Sie die Öffnungen nicht mit Ihren Händen oder Fingern, und bedecken Sie das Gerät nicht. Es besteht Überhitzungsgefahr!

- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Pulvern.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitzequellen.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Temperatur 60 °C überschreiten kann.
- Verwenden Sie es nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C.

Elektrische Sicherheit

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich das Gerät nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Lassen Sie defekte Schalter austauschen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Verwenden Sie das Kabel nicht, um die Polklemmen von der Batterie zu trennen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, müssen die Polklemmen sofort von der Batterie getrennt werden. Schließen Sie die Klemmen und/oder das Anschlusskabel nicht kurz.

- Beachten Sie beim Umgang mit Fahrzeugbatterien die Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Befestigen Sie die Schläuche und die Zapfpistole immer mit Schlauchschellen, um eventuelle Lecks zu vermeiden.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Staubmaske. Wir empfehlen die Verwendung von lösungsmittelbeständigen Handschuhen. Die Verwendung einer persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Diesel, Heizöl und Motoröl können gesundheitsgefährdend sein. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Haut und das Einatmen von Dämpfen oder Tröpfchen.

- ① **ACHTUNG:** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Fahrzeugbatterien hantieren. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verätzungen verursachen. Sollte Batteriesäure mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen, spülen

Sie die betroffenen Stellen mit reichlich Wasser und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

- Schließen Sie das Gerät nur an die Autobatterie an, wenn der Motor abgestellt ist! Es besteht Verletzungsgefahr durch sich bewegende Teile!
- Das Gerät muss immer zugänglich sein, damit es im Notfall schnell von der Batterie getrennt werden kann.
- Das Anschlusskabel kann bei hoher Belastung warm werden.
- Wenn Ihr Fahrzeug auf einer abschüssigen Fläche parkt, kann das Öl unter Umständen nicht vollständig abfließen. Achten Sie darauf, dass die Handbremse angezogen ist.

- ❗ **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Motor eingeschaltet oder heiß ist. Lassen Sie den Motor des Fahrzeugs während des Pumpvorgangs nicht an. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten ohne Unterbrechung, um eine Überhitzung zu vermeiden.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder brennbaren Gasen. Rauchen Sie nicht während des Betriebs des Geräts. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Pumpen Sie kein Öl, das eine Temperatur von mehr als 60 °C hat.

BRANDGEFAHR!

- ❗ **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ablassen von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Wasser, Lösungen auf Wasserbasis, Nahrungsmitteln, Farben, Lacken oder anderen Chemikalien.

BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.
- Öffnen Sie immer zuerst die Zapfpistole, bevor Sie das Gerät einschalten. Achten Sie darauf, die Pumpe sofort auszuschalten, nachdem Sie die Zapfpistole geschlossen haben. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- Fangen Sie das abgelassene Öl nur in zugelassenen Behältern. Mischen Sie keine verschiedenen Ölsorten im selben Behälter.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Betrieb sofort von der Batterie.
- ❗ **ACHTUNG:** Ein längerer Betrieb des Geräts kann die Autobatterie vollständig entladen.
- Bewahren Sie das Gerät und Altöl an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entsorgen Sie das Altöl und gebrauchte Tücher ordnungsgemäß (siehe „Informationen zu Recycling und Entsorgung“). Um die Umwelt zu schützen, darf das Öl nicht in den Boden oder in die Kanalisation sickern.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, stellen Sie sicher, dass das Kabel durch den Hersteller, einen Kundendiensttechniker oder eine andere qualifizierte Person ersetzt wird, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach maximal 30 Minuten Dauerbetrieb mindestens 45 Minuten lang abkühlen.
- Schützen Sie die Ölpumpe 1 vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen, einschließlich Bränden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht fallen.
- Eine etwas höhere Betriebstemperatur ist völlig normal und keine Fehlfunktion.
- Bei längerem Gebrauch kann das Gerät spürbar warm werden. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt in die Sonne. Andernfalls könnte es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einem Fahrzeug.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist.

BRANDGEFAHR!

- Seien Sie bei der Verwendung des Geräts immer vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es benutzt wird. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug führen.

● **Verwendung des Geräts**

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und prüfen Sie das Gerät oder Teile auf Schäden. Sollten Sie Schäden entdecken, verwenden Sie das Gerät nicht. Kontaktieren Sie den Hersteller unter der angegebenen Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

● **Aufstellen und Befestigen**

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene und nicht brennbare Oberfläche.
- Bedecken Sie das Gerät nicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer staubigen Umgebung. Dies stellt eine Brandgefahr dar, und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Das Gerät sollte auf einer flachen, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz für die Luftzirkulation.
- Im Sockel der Ölpumpe **1** befinden sich Löcher **6**, damit Sie die Pumpe sicher befestigen können. Mit geeigneten Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) können Sie das Gerät sicher befestigen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den Platz für die Luftzirkulation wie oben beschrieben einhalten. Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich an einen entsprechenden Handwerker.

● **Anbringen des Zubehörs**

- Wickeln Sie die Schläuche und Kabel vollständig ab.
- ① **HINWEIS:** Beachten Sie bei der weiteren Montage die Pumprichtung des Geräts. Die Flüssigkeit wird in Richtung des Pfeils gepumpt. Einlass = „IN“
Auslass = „AUS“
- Führen Sie eine Schlauchschelle **7** über das Ende des Ansaugschlauchs (1,2 m) **8**. Schieben Sie das Ende des Ansaugschlauchs über den entsprechenden Einlass der Pumpe „IN“. Fixieren Sie nun den Schlauch mit der Schlauchschelle. Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschlitzschraubendreher.
- Gehen Sie genauso vor, um den Ablaufschlauch (2 m) **9** mithilfe der Schlauchschelle **7** mit dem Auslass der Pumpe „OUT“ zu verbinden.
- Zum Schutz der Pumpe empfehlen wir, den Ansaug-Grobfilter **10** auf das offene Ende des Ansaugschlauchs **8** zu setzen, falls das abzupumpende Öl Verunreinigungen enthält.
- ① **HINWEIS:** Die Schlauchschelle ist für den Filter **10** nicht erforderlich.
- Um das Umfüllen von Flüssigkeiten zu vereinfachen, können Sie die mitgelieferte Zapfpistole **11** verwenden.
- Führen Sie dazu zunächst eine Schlauchschelle **7** über das offene Ende des Ablaufschlauchs (2 m) **9**. Verbinden Sie nun die Zapfpistole **11** mit dem offenen Ende des Ablaufschlauchs **9** und fixieren Sie sie mit einer Schlauchschelle.
- Arretieren Sie die Zapfpistole **11** in der geöffneten Position: Schieben Sie den Griff **13** ganz nach hinten, halten Sie die Arretierung **12** gedrückt und lassen Sie dann den Griff los (Abb. D-F). Die Zapfpistole ist nun in der geöffneten Position arretiert. Drücken Sie den Griff kurz nach hinten, um die Arretierung zu lösen.

● Vorbereitung des Pumpvorgangs

① **HINWEIS:** Beachten Sie beim Pumpen von Dieselöl in einen Fahrzeugtank die Anweisungen des Fahrzeugherstellers. Die Pumpe ist nicht für das Ablassen von Diesel aus dem Fahrzeugtank vorgesehen. Dadurch kann das Fahrzeug beschädigt werden. Benutzen Sie die Pumpe niemals zum Pumpen von Benzin.

① **HINWEIS:** Beim Ablassen von Heizöl darf der Ansaugschlauch [8] den Pumpensumpf (Ölrückstände aus den angesammelten Verunreinigungen des Öls) am Boden des Tanks nicht berühren. Die Pumpe ist nicht für das Ablassen des Pumpensumpfes ausgelegt, auch nicht bei Verwendung des Ansaug-Grobfilters [10].

① **HINWEIS:** Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, einen Ölwechsel an einem Auto vorzunehmen. Aufgrund des geringen Volumens des Öltanks eines Autos und der hohen Pumpleistung wäre ein sauberes Umfüllen des Öls nicht möglich, und das Fahrzeug könnte beschädigt werden.

- Führen Sie den Ansaugschlauch [8] vorsichtig zum Boden des Tanks, aus dem Sie die Flüssigkeit pumpen wollen.
- Führen Sie den Ablaufschlauch [9] in den zu befüllenden Tank.
- Stellen Sie sicher, dass alle Tanks/Behälter sowie die Ölpumpe fest und sicher stehen.

① **HINWEIS:** Bevor Sie die Ölpumpe an eine Fahrzeugbatterie anschließen, vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter des Geräts in der Position „0“ (AUS) befindet.

- Verbinden Sie die Anschlussklemme für den Pluspol (rot) [3] mit dem Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.
- Verbinden Sie die Anschlussklemme für den Minuspol (schwarz) [4] mit dem Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie.

- Öffnen Sie bei der Verwendung der Zapfpistole immer zuerst die Zapfpistole, bevor Sie das Gerät einschalten (Position „geöffnet“ siehe Abb. F.). Achten Sie darauf, die Pumpe sofort auszuschalten, nachdem Sie die Zapfpistole geschlossen haben. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Der Pumpvorgang wird nun gestartet.

① **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass aufgrund der hohen Pumpleistung der Ölpumpe aus einem zu kleinen oder fast vollen Tank/Behälter kein Diesel oder Heizöl überläuft oder herausspritzt!

- Um den Pumpvorgang zu stoppen, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position „0“.
- Um das Gerät zu reinigen, pumpen Sie nach jedem Gebrauch eine kleine Menge frisches Öl.
- Entfernen Sie nun die Anschlussklemme für den Minuspol (schwarz) [4] vom Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie.
- Entfernen Sie dann die Anschlussklemme für den Pluspol (rot) [3] vom Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.

① **HINWEIS:** Um Schäden am Gerät zu vermeiden, lassen Sie es nach jedem Gebrauch mindestens 45 Minuten abkühlen.

① **ACHTUNG!** Altöl muss gemäß den geltenden Vorschriften für die Altölersorgung entsorgt werden.

● Fehlerbehebung

● = Problem

⊙ = Ursache

○ = Lösung

● Keine Reaktion, wenn der Ein-/Aus-Schalter [2] gedrückt wird.

⊙ Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt.

○ Prüfen Sie, ob die Anschlussklemmen richtig mit den entsprechenden Polen der Fahrzeugbatterie verbunden sind.

● Reinigen

- ① **ACHTUNG: Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen oder in Wasser gelegt werden. Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, besteht Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.**
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten das Gerät irreparabel beschädigen.
 - Halten Sie das Gehäuse und das Gerätezubehör sauber.
 - Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine weiche Bürste, um das Gerät und das Zubehör zu reinigen.
 - Pumpen Sie nach jedem Gebrauch eine kleine Menge frisches Öl, um das Gerät zu reinigen.
 - Wenn Öl ausläuft, nehmen Sie es mit einem Tuch oder Papiertuch auf.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Schläuche und Kabel nicht geknickt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie Diesel/Öl nur in Behältern lagern, die dafür geeignet sind.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Altöl und getränkte Lappen: Um die Umwelt zu schützen, lassen Sie kein Öl in den Boden oder die Haushaltsabläufe ablaufen, sondern geben Sie das Altöl in einen sauberen Behälter und bringen Sie es zum Recyclingzentrum.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 497023_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE **Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. IAN 497023_2504)

IAN: 497023_2504
Produkt-Identifikation: "Ultimate Speed" ÖLPUMPE MIT ZAPFPISTOLE 12 V
Modellnummer: HG13901

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN 50498:2010

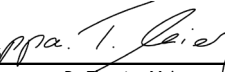
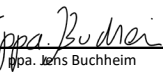
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.09.2025		
Ort	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

